

Sensor 1

Montage- und Gebrauchsanleitung
Instructions for mounting and use
Notice de montage et d'utilisation
Montagehandleiding en handleiding
Instrucciones de montaje y uso
Istruzioni d'uso e montaggio
Instruções de montagem e de uso
Monterings- og brugsanvisninger
Asennus- ja käyttöohje
Monterings- og bruksanvisninger
Monterings- och bruksanvisning
Paigaldus- ja kasutusjuhend
Instrukcja montażu i użytkowania
Инструкция по монтажу и эксплуатации
Návod k montáži a použití
Montážny návod a návod na obsluhu
Szerelési és használati útmutató
Upute za montažu i upotrebu
Instrucțiuni de utilizare și montaj
Navodila za montažo in uporabo
Ръководство за монтаж и експлоатация
Montāžas un lietošanas instrukcija
Montavimo ir naudojimo instrukcija
Montaj ve Kullanma Kılavuzu
安装和操作说明
설치 및 사용 설명서
設置及び取り扱い方法
دليل التركيب والاستخدام

Sensorarmatur
Sensor faucet
Capteur de robinet
Sensorkraan
Grifo con sensor
Rubinetto a sensore
Torneira com sensor
Sensorhane
Anturihana
Sensorkran
Sensorkran
Sensoriga kraan
Bateria z czujnikiem
Сенсорный смеситель

Senzorová baterie
Kohútik so senzormi
Érzékelő csaptelep
Senzorska slavina
Armătură cu senzor
Pipa na senzor
Смесител за умивалник със сензор

Jaucējkrāns ar sensoru
Sensorinis maišytuvas
Sensörlü batarya
感应水龙头
센서 수전
センサ付蛇口
صنبور الاستشعار

	Wichtige Hinweise / Elektroinstallation	4
	Important information / Electrical installation	8
	Remarques importantes / Installation électrique	11
	Belangrijke aanwijzingen / Elektrische installatie	14
	Información importante / Instalación eléctrica	17
	Indicazioni importanti / Installazione elettrica	20
	Indicações importantes / Instalação eléctrica	23
	Vigtige henvisninger / Elinstallation	26
	Tärkeä ohje / Sähköasennus	29
	Viktig informasjon / Elektroinstallasjon	32
	Viktig information / Elinstallation	35
	Olulised nõuanded / Elektripaigaldus	38
	Ważne informacje / Instalacja elektryczna	41
	Важные замечания / Монтаж электрооборудования	44
	Důležité pokyny / Elektroinstalace	47
	Dôležité upozornenia / Elektroinštalácia	50
	Fontos tudnivalók / Elektromos szerelés	53
	Važne napomene / Elektroinstalacija	56
	Indicații importante / Instalarea electrică	59
	Pomembni napotki / Električna inštalacija	62
	Важни указания / Электроинсталация	65
	Svarīgi norādījumi / Elektroinstalācija	68
	Svarbūs nurodymai / Elektros instaliacija	71
	Önemli bilgiler / Elektrik tesisatı	74
	重要说明 / 电气安装	77
	주의 사항 / 전기장치 설치	80
	重要注意事項 / 電気設備	83
	تركيب الكهرباء / ملاحظات هامة	86

	Montage, Installation, Montage, Montage, Montaje, Montaggio, Montagem, Montering, Asennus, Montering, Montering, Paigaldus, Montáž, Монтаж, Montáž, Montáž, Szerelés, Montaža, Instalarea, Montaža, Монтаж, Montāža, Montavimas, Montaj, 安装, 설치, 設置, التركيب	90
	Einstellung, Setting, Réglage, Instelling, Configuración, Impostazione, Ajuste, Indstilling, Asetus, Innstilling, Inställning, Seadistus, Ustawienie, Настройка, Nastavení, Nastavenie, Beállítás, Postavka, Setare, Nastavitev, Настройка, Iestatīšana, Nustatymas, Ayar, 设置, 설정, 設定, الإعدادات	94
	Pflege und Wartung, Care&maintenance, Entretien&maintenance, Onderhoudsinstructies, Conservación y mantenimiento, Cura&manutenzione, Conservação&manutenção, Pleje og vedligeholdelse, Hoito ja huolto, Pleie og vedlikehold, Skötsel&underhåll, Hooldus, Pielęgnacja i konserwacja, Уход и техобслуживание, Pēce u ādržba, Starostlivost a údržba, Ápolás és karbantartás, Njega i održavanje, Îngrijire&întreținere, Nega in vzdrževanje, Грижа и поддръжка, Корšana un apkope, Bendroji ir techninė priežiūra, Koruma&Bakım, 维护和保养, 관리 및 유지보수, お手入れとメンテナンス, العناية والصيانة	98



Diese Anleitung ist Bestandteil des Duravit Produkts und muss sorgfältig gelesen werden und jederzeit verfügbar sein.

Zielgruppe und Qualifikation

Das Produkt darf nur durch ausgebildete Sanitärinstallateure montiert werden.

Erklärung der Signalwörter und Symbole

ACHTUNG

Beschreibt Schäden, die nicht die Person betreffen.



Verweis auf Montagehinweis in diesem Kapitel



Verweis auf Elektroinstallation



Aufforderung zum Sichten (z. B. auf Kratzer)



Aufforderung zum Prüfen auf Dichtigkeit



Aufforderung zum Tragen von Handschuhen

Entsorgung

- Produkt nicht im Hausmüll entsorgen. Produkte mit diesem Symbol sind gemäß WEEE-Richtlinie über die örtlichen Sammelstellen für Elektroaltgeräte zu entsorgen.



Technische Daten

Betriebsdruck	max. 0,8 MPa
empfohlen	0,3 – 0,5 MPa
Prüfdruck	1,6 MPa
Druckunterschied K/W	max. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatur Heißwasser	max. 60 °C
Betriebstemperatur	4 – 40 °C

Auslauftemperatur bei 50 K Temperaturunterschied und 0,3 MPa Fließdruck:

max. 42 °C

Nachlaufzeit: 1 - 2 s

Automatische

Abschaltung: 10 s (Werkseinstellung) / 20 s / 30 s

Batterie: CR-P2 / 6 V Lithium

Sicherheitshinweise

Schnitt- und Quetschverletzungen

- > Handschuhe tragen bei der Montage.

Produkt und/oder Sachschäden

- > Installationsvorschriften örtlicher Versorgungsunternehmen sowie länderspezifische Normen uneingeschränkt einhalten.
- > Druckunterschiede zwischen Warm- und Kaltwasseranschlüssen ausgleichen.
- > Bei Installationen mit Durchlauferhitzern die Herstellerhinweise beachten.



Produktschäden vermeiden

- > Das Produkt nur mit dem mitgelieferten Netzgerät verwenden.
- > Die Batterien mit der richtigen Polarität einlegen.
- > Wiederaufladbare Batterien vor dem Wiederaufladen aus dem Gerät entfernen.
- > Nicht wiederaufladbare Batterien nicht wieder aufladen.
- > Die Versorgungsklemmen nicht kurzschließen.

Anforderungen an den Nutzer

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- > Kinder nicht mit dem Produkt spielen lassen.

Montagehinweise

1 Spülen und silikonisieren (Grafik 01)

ACHTUNG

Funktionsstörung der Armatur durch verschmutzte Leitungen

- > Vor Montage der Armatur Leitungen nach den gültigen Normen spülen.

Wasserschäden

- > Leitungen mit essigsäurefreiem Silikon umschließen.

Hinweise zu den Einstellungen

Wenn die Hygienespülung aktiviert wird, öffnet die Armatur für 15 s alle 24 h, 30 s / 48 h oder 45 s / 72 h nach der letzten Benutzung.

Thermische Desinfektion:

- > Thermische Desinfektion nach Arbeitsblatt DVGW W 551 ($\geq 70\text{ °C}$ / $> 3\text{ min}$) von geschultem Personal durchführen lassen.

ACHTUNG

Verbrühungsgefahr!

- > Während der Thermischen Desinfektion den Kaltwasserzulauf absperren.
- > Danach die "Dauerspülung" aktivieren.



Only for Germany



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Batterien oder Akkumulatoren besagt, dass diese am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sofern Batterien oder Akkumulatoren Quecksilber (Hg), Cadmium (Cd) oder Blei (Pb) enthalten, finden Sie das jeweilige chemische Zeichen unterhalb des Symbols des durchgestrichenen Mülleimers. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkumulatoren nach Gebrauch zurückzugeben. Sie können dies kostenfrei im Handelsgeschäft oder bei einer anderen Sammelstelle in Ihrer Nähe tun. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Batterien können Stoffe enthalten, die schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind.

Besondere Vorsicht ist aufgrund der besonderen Risiken beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien geboten. Durch die getrennte Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkumulatoren sollen negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Bitte vermeiden Sie die Entstehung von Abfällen aus alten Batterien soweit wie möglich, z. B. indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder aufladbare Batterien bevorzugen. Bitte vermeiden Sie die Vermüllung des öffentlichen Raums, indem Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegenlassen. Bitte prüfen Sie Möglichkeiten, eine Batterie anstatt der Entsorgung einer Wiederverwendung zuzuführen, beispielsweise durch die Rekonditionierung oder die Instandsetzung der Batterie.

Weitere Informationen zum Batteriegesetz finden Sie auch im Internet unter www.batteriegesetz.de.



Die Elektroinstallation darf nur von ausgebildeten Elektroinstallateuren durchgeführt werden.

Erklärung der Signalwörter und Symbole

GEFAHR

Beschreibt eine gefährliche Situation, welche zu Tod oder bleibenden Schäden führen wird, wenn sie nicht vermieden wird.

Technische Daten

Nennspannung	100 – 240 V
Frequenz	50/60 Hz
Schutzklasse	IP 58
Leistungsschutzschalter	$I_N = 16 \text{ A}$
Fehlerstromschutzschalter RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Sicherheitshinweise Elektroinstallation

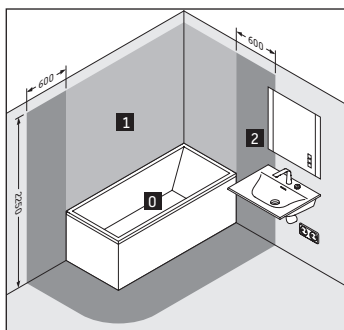
GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag

- > Elektroinstallation gemäß nationaler, europäischer und internationaler Richtlinien und Normen durchführen.
- > Vor der Installation Stromzufuhr abschalten.
- > Verhindern, dass die Stromzufuhr versehentlich zugeschaltet wird. Gegen Wiedereinschalten sichern gemäß DIN VDE 0105-100.
- > Leistungsschutzschalter und Fehlerstromschutzschalter (RCD) vorschalten, der die Anlage allpolig vom Netz trennt.

- > Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, die Netzanschlussleitung durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- > Die Schutzzonen beachten.
- > Das Netzteil nicht in Schutzbereich 0 oder 1 einbauen.
- > Die Steckdose außerhalb der Schutzbereiche platzieren.
- > Die Armatür ggf. im Schutzbereich 2 einbauen.

Schutzzonen nach DIN VDE 0100-701





These instructions are part of the Duravit product and must be read carefully and kept available at all times.

Target readership and qualifications

The product may only be installed by a qualified plumber.

Explanation of the key words and symbols

NOTICE

Addresses practices not related to physical injury.



Link to the mounting instructions in this section



Prompt for inspection (e.g. for scratches)



Prompt to inspect for leaks and leak-tightness



Prompt to wear gloves

Disposal

- Do not dispose of the product in household waste. Products with this symbol must be disposed of in accordance with the WEEE Directive through local collection points for waste electrical equipment.



Technical data

Operating pressure	max. 0.8 MPa
Recommended	0.3 – 0.5 MPa
Test pressure	1.6 MPa
Pressure difference K/W	max. 0.1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Hot water temperature	max. 60 °C
Operating temperature	4 – 40 °C

Spout temperature with a 50 K temperature difference and 0.3 MPa residual pressure:

max. 42 °C

Run-on time: 1 - 2 s

Automatic switch-off: 10 s (factory setting) / 20 s / 30 s

Battery: CR-P2 / 6 V lithium

Safety instructions

Cut and crushing injuries

- > Wear gloves when installing the product.

Product and/or property damage

- > Observe the local installation regulations and any country-specific standards at all times.
- > Equalise pressure differences between cold and hot water connections.
- > Observe the manufacturer's instructions for installation with continuous flow heaters.



Avoid product damage

- > Use the product only with the power supply supplied.
- > Insert the batteries with the correct polarity.
- > Remove rechargeable batteries from the device before recharging.
- > Do not recharge non-rechargeable batteries.
- > Do not short-circuit the power supply terminals.

User requirements

This product may be used by children aged 8 years and older or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the dangers involved.

- > Do not allow children to play with the product.

Mounting instructions

1 Flushing and silicising (diagram 01)

NOTICE

Tap unit malfunction due to dirty pipes

- > Flush the pipes according to the applicable standards before mounting the tap unit.

Water damage

- > Enclose pipes with silicone that does not contain acetic acid.

Information on the settings

When the hygiene flush is activated, the tap unit opens for 15 s every 24 h, 30 s / 48 h or 45 s / 72 h after the last use.

Thermal disinfection:

- > Thermal disinfection must be carried out by trained personnel according to the worksheet DVGW W 551 ($\geq 70\text{ °C}$ / $> 3\text{ min}$).

NOTICE

Risk of scalding!

- > Shut off the cold water supply during the thermal disinfection.
- > Then activate the "continuous flush".



The electrical installation should only be carried out by qualified electricians.

Explanation of the key words and symbols

DANGER

Indicates a hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.

Technical data

Rated voltage	100 – 240 V
Frequency	50/60 Hz
Protection class	IP 58
Circuit breaker	$I_N = 16 \text{ A}$
Residual current circuit breaker RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Safety instructions for the electrical installation

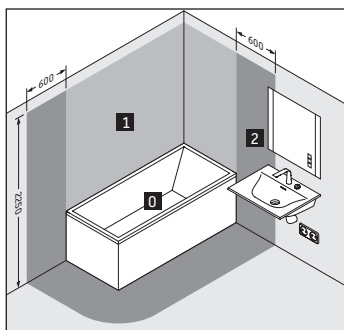
DANGER

Risk of fatal electric shock

- > Carry out the electrical installation in accordance with the national, European and international directives and standards.
- > Switch off the power supply before the installation.
- > Prevent the power supply from being switched on accidentally. Prevent reconnection according to DIN VDE 0105-100.
- > Connect the circuit breaker and residual current circuit breaker (RCD) that disconnects all phases from the mains.

- > If the power supply cable of this unit is damaged, the power supply cable must be replaced by the manufacturer, their Customer Services or a similarly qualified person.
- > Observe the protection zones.
- > Do not install the power supply in protection area 0 or 1.
- > Place the socket outside the protection areas.
- > If necessary, install the tap unit in protection area 2.

Safety areas in accordance with DIN VDE 0100-701





Cette notice de montage fait partie intégrante du produit Duravit. Elle doit être lue attentivement avant le montage et être disponible à tout moment.

Groupe cible et qualification

Le produit doit être monté uniquement par des installateurs sanitaires formés à cet effet.

Explication des avertissements et symboles

ATTENTION

Décrit des dommages qui ne concernent pas la personne.



Voir la consigne de montage dans ce chapitre



Invitation à vérifier (p. ex. les rayures)



Invitation à vérifier l'étanchéité



Invitation à porter des gants

Élimination

- Ne pas éliminer le produit dans les ordures ménagères. Les produits portant ce symbole doivent être éliminés conformément à la directive DEEE via les points de collecte locaux pour les déchets d'équipements électriques.



Caractéristiques techniques

Pression de service	max. 0,8 MPa
Recommandée	0,3 – 0,5 MPa
Pression d'épreuve	1,6 MPa
Différence de pression C/F	max. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Température de l'eau chaude	max. 60 °C
Température de fonctionnement	4 – 40 °C

Température de sortie pour une différence de température de 50 K et une pression d'écoulement de 0,3 MPa :

max. 42 °C

Durée de marche par inertie : 1 - 2 s

Coupure automatique : 10 s (paramètre par défaut) / 20 s / 30 s

Pile : Pile lithium CR-P2 / 6 V

Consignes de sécurité

Coupures et blessures par écrasement

- > Porter des gants durant le montage.

Dommages du produit et/ou des biens

- > Les prescriptions d'installation des entreprises de fourniture locales et les normes nationales doivent impérativement être appliquées.
- > Compenser les différences de pression entre les raccords d'eau chaude et d'eau froide.
- > Tenir compte des consignes du fabricant lors de l'installation avec des chauffe-eau instantanés.



Éviter les dommages matériels

- > Utiliser le produit uniquement avec le bloc d'alimentation fourni.
- > Respecter la polarité en insérant les piles.
- > Retirer les piles rechargeables de l'appareil avant de les recharger.
- > Ne pas recharger les piles non rechargeables.
- > Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation.

Exigences envers l'utilisateur

Ce produit peut-être utilisé par des enfants dès 8 ans ainsi que par des personnes limitées dans leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manquant de connaissances ou d'expérience sous supervision ou qui ont suivi une initiation à l'utilisation du produit dans le respect des règles de sécurité et comprennent alors les dangers en lien avec le produit.

- > Ne pas laisser les enfants jouer avec le produit.

Consignes de montage

1 Rinçage et siliconage (graphique 01)

ATTENTION

Dysfonctionnement de la robinetterie dû à des conduites encrassées

- > Rincer les conduites conformément aux normes en vigueur avant le montage de la robinetterie.

Dégâts des eaux

- > Garnir les conduites de silicone exempt d'acide acétique.

Remarques concernant les paramètres

Lorsque le rinçage hygiénique est activé, la robinetterie s'ouvre pendant 15 s toutes les 24 h, 30 s / 48 h ou 45 s / 72 h après la dernière utilisation.

Désinfection thermique :

- > Faire effectuer la désinfection thermique selon la fiche de travail DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / > 3 min) par du personnel qualifié.

ATTENTION

Risque de brûlures !

- > Couper l'arrivée d'eau froide pendant la désinfection thermique.
- > Activer ensuite le « rinçage permanent ».



L'installation électrique doit impérativement être réalisée par des électriciens qualifiés.

Explication des avertissements et symboles

DANGER

Décrit une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des dommages irréversibles si elle n'est pas évitée.

Caractéristiques techniques

Tension nominale	100 – 240 V
Fréquence	50/60 Hz
Classe de protection	IP 58
Disjoncteur de protection	$I_N = 16 \text{ A}$
Disjoncteur différentiel RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Consignes de sécurité pour l'installation électrique

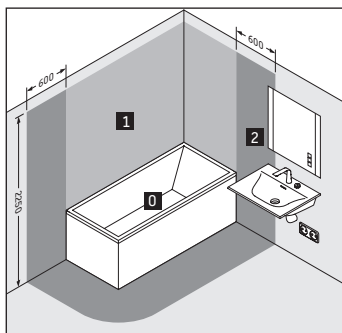
DANGER

Danger de mort par électrocution

- > Réaliser l'installation électrique conformément aux directives et normes nationales, européennes et internationales.
- > Couper l'alimentation électrique avant l'installation.
- > Empêcher la remise en marche de l'alimentation électrique.
- > Brancher un disjoncteur de protection et un disjoncteur différentiel (RCD) en amont afin d'isoler l'équipement du réseau d'alimentation sur toutes les polarités.

- > Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, faire remplacer le câble d'alimentation par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne avec un niveau de compétence équivalent afin d'éviter tout danger.
- > Respecter les zones de protection.
- > Ne pas monter le set de raccordement dans la zone de protection 0 ou 1.
- > Placer la prise en dehors des zones de protection.
- > Le cas échéant, monter la robinetterie dans la zone de protection 2.

Zones de protection selon DIN VDE 0100-701





Deze handleiding is een onderdeel van het Duravit product en moet zorgvuldig worden gelezen en te allen tijde beschikbaar zijn.

Doelgroep en kwalificatie

Het product mag alleen door opgeleide sanitair installateurs worden gemonteerd.

Uitleg van de signaalwoorden en symbolen

LET OP

Beschrijft schade die geen betrekking heeft op personen.



Verwijzing naar montage-instructies in dit hoofdstuk.



Visuele controle vereist (bijv. op krassen).



Er moet op dichtheid worden gecontroleerd.



Er dienen handschoenen te worden gedragen.

Verwijdering

- Het product niet bij het huisafval weggooien. Producten met dit symbool moeten conform WEEE-richtlijn worden verwijderd via een lokaal inzamelpunt voor oude elektrische apparaten.



Technische gegevens

Bedrijfsdruk	max. 0,8 MPa
Aanbevolen	0,3 – 0,5 MPa
Testdruk	1,6 MPa
Drukverschil	max. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatuur warm water	max. 60 °C
Bedrijfstemperatuur	4 – 40 °C

Uitlooptemperatuur bij 50 K
temperatuurverschil en 0,3 MPa stroomdruk:
max. 42 °C

Nalooptijd:	1 - 2 s
Automatische uitschakeling:	10 s (fabrieksinstelling) / 20 s / 30 s
Batterij:	CR-P2 / 6 V lithium

Veiligheidsvoorschriften

Snijwonden en kneuzingen

- > Draag tijdens de montage handschoenen.

Schade aan het product en/of materiële schade

- > Neem de installatievoorschriften van de lokale nutsbedrijven alsmede de voor het betreffende land geldende normen volledig in acht.
- > Compenseer drukverschillen tussen warm- en koudwateraansluitingen.
- > Neem bij installaties met geisers de aanwijzingen van de fabrikant in acht.



Schade aan het product voorkomen

- > Gebruik het product alleen met de meegeleverde voeding.
- > Breng de batterijen in de juiste polariteit aan.
- > Oplaadbare batterijen moeten vóór het opladen uit het apparaat worden verwijderd.
- > Laad niet-oplaadbare batterijen niet op.
- > Sluit de voedingsklemmen niet kort.

Eisen aan de gebruiker

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of gebrekkige ervaring en/of kennis worden gebruikt als er toezicht is of als zij met betrekking tot het veilige gebruik van het product zijn geïnstrueerd en de hiermee gepaard gaande gevaren begrijpen.

- > Laat kinderen niet met het product spelen.

Montage-instructies

1 Spoelen en siliconeren (afbeelding 01)

LET OP

Functionele storing van de kraan door verontreinigde leidingen

- > Voordat de kraan wordt gemonteerd, moeten de leidingen volgens de geldende normen worden gespoeld.

Waterschade

- > De leidingen moeten met azijzuurvrij silicone worden omsloten.

Aanwijzingen ten aanzien van de instellingen

Wanneer de hygiënespoeling wordt geactiveerd, gaat de kraan open gedurende 15 s om de 24 h, 30 s / 48 h of 45 s / 72 h na het laatste gebruik.

Thermische desinfectie:

- > Thermische desinfectie volgens werkblad DVGW W 551 ($\geq 70\text{ °C}$ / $> 3\text{ min}$) door geschoold personeel laten uitvoeren.

LET OP

Gevaar voor brandwonden!

- > Tijdens de thermische desinfectie de koud-watertoevoer afsluiten.
- > Hierna de "continue spoeling" activeren.



De elektrische installatie mag uitsluitend door een erkend elektricien worden uitgevoerd.

Uitleg van de signaalwoorden en symbolen

GEVAAR

Beschrijft een gevaarlijke situatie die tot de dood of blijvende schade zal leiden als deze niet wordt voorkomen.

Technische gegevens

Nominale spanning	100 – 240 V
Frequentie	50/60 Hz
Beschermingsgraad	IP 58
Zekeringautomaat	$I_N = 16 \text{ A}$
Aardlekschakelaar (ALS)	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Veiligheidsinstructies elektrische installatie

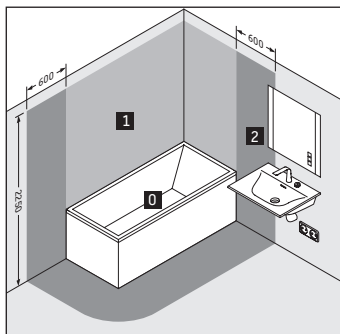
GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok

- > Elektrische installatie volgens nationale, Europese en internationale richtlijnen en normen uitvoeren.
- > Stroomtoevoer voor de installatie uitschakelen.
- > Voorkomen dat de stroomtoevoer per ongeluk wordt ingeschakeld.
- > Toevoerleiding voorzien van zekeringautomaat en aardlekschakelaar (ALS), die de installatie over alle polen van het net scheidt.

- > Als de voedingskabel van dit toestel beschadigd wordt, moet de voedingskabel door de fabrikant of diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- > Houd rekening met de beschermingszones.
- > Het netvoeding niet in veiligheidszone 0 of 1 inbouwen.
- > Het stopcontact moet buiten de veiligheidszones worden geplaatst.
- > De kraan zo nodig in veiligheidszone 2 inbouwen.

Beschermingszones volgens DIN VDE 0100-701





Estas instrucciones forman parte del producto Duravit y se deben leer detenidamente, además de estar disponibles en cualquier momento.

Instaladores y cualificación

El producto solo debe ser montado por instaladores sanitarios autorizados.

Explicación de las indicaciones y símbolos de advertencia

AVISO

Describe daños que no afectan a la persona.



Se refiere a una indicación de montaje en este capítulo



Se requiere una inspección visual, (por ejemplo, por arañazos)



Comprobar la estanqueidad



Ponerse guantes

Eliminación

- No eliminar el producto con la basura doméstica. Los productos con este símbolo se deben eliminar según la directiva RAEE a través de los puntos de recogida locales para equipos eléctricos usados.



Datos técnicos

Presión de servicio	máx. 0,8 MPa
Recomendada	0,3 – 0,5 MPa
Presión de comprobación	1,6 MPa
Diferencia de presión F/C	máx. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura de agua caliente	máx. 60 °C
Temperatura de servicio	4 – 40 °C

Temperatura de salida con una diferencia de temperatura de 50 K y una presión de flujo de 0,3 MPa: máx. 42 °C

Tiempo del paro retardado: 1 - 2 s

Desconexión automática: 10 s (ajuste de fábrica) / 20 s / 30 s

Pila: CR-P2 / 6 V litio

Advertencias de seguridad

Lesiones de corte y aplastamiento

- > Llevar guantes durante el montaje.

Daños materiales y/o en el producto

- > Deberán cumplirse de forma rigurosa las normativas de instalación de las empresas de suministro locales y las normas específicas de cada país.
- > Compensar las diferencias de presión entre las tomas de agua caliente y fría.
- > En caso de instalaciones con calentadores de paso, tener en cuenta las indicaciones del fabricante.



Evitar daños en el producto

- > Utilizar el producto solamente con la fuente de alimentación suministrada.
- > Colocar las pilas con la polaridad correcta.
- > Retirar del aparato las pilas recargables antes de recargarlas.
- > No recargar las pilas que no sean recargables.
- > No cortocircuitar los terminales de alimentación.

Exigencias para el usuario

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de la experiencia o del conocimiento para utilizarlo, si están vigilados o han sido informados acerca de un manejo seguro del productos y han comprendido los peligros que supone.

- > No deje que los niños jueguen con el producto.

Indicaciones de montaje

1 Aclarar y siliconizar (ilustr. 01)

AVISO

Fallo de funcionamiento en la grifería provocado por conductos sucios

- > Antes de montar la grifería, aclarar los conductos según las normas vigentes.

Daños de agua

- > Rellenar el espacio entre conducto y pared con silicona sin ácido acético.

Indicaciones sobre los ajustes

Si se activa la descarga higiénica, la grifería se abre durante 15 s cada 24 h, 30 s / 48 h o 45 s / 72 h después del último uso.

Desinfección térmica:

- > Dejar que el personal cualificado ejecute la desinfección térmica según la hoja de trabajo DVGW W 551 ($\geq 70\text{ °C}$ / $> 3\text{ min}$).

AVISO

¡Peligro de escaldamiento!

- > Durante la desinfección térmica, cerrar la alimentación de agua fría.
- > Después, activar la "descarga continua".



La instalación eléctrica solo podrá ser realizada por electricistas autorizados.

Explicación de las indicaciones y símbolos de advertencia

PELIGRO

Describe una situación peligrosa que provocará la muerte o daños permanentes si no se evita.

Datos técnicos

Tensión nominal	100 – 240 V
Frecuencia	50/60 Hz
Grado de protección	IP 58
Disyuntor	$I_N = 16 \text{ A}$
Diferencial RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Advertencias de seguridad sobre la instalación eléctrica

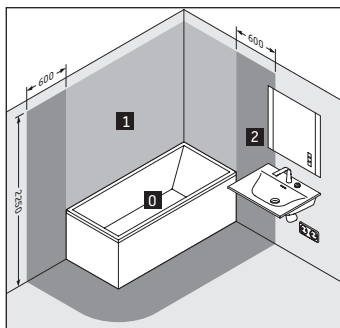
PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- > La instalación eléctrica se debe llevar a cabo según las directivas y normas nacionales, europeas e internacionales.
- > Antes de iniciar la instalación desconectar el suministro de corriente.
- > Asegurarse que no se pueda conectar accidentalmente el suministro de corriente.
- > Conectar previamente un disyuntor y un diferencial (RCD) que desconecten la instalación de forma omnipolar.

- > Si se ha dañado el cable de conexión eléctrico de este aparato, este tendrá que ser cambiado por el fabricante o el servicio de asistencia técnica del mismo o por una persona cualificada similar, para evitar cualquier peligro.
- > Tener en cuenta las zonas de protección.
- > No montar la fuente de alimentación en la zona de protección 0 o 1.
- > Colocar el enchufe fuera de las zonas de protección.
- > Montar la grifería, en su caso, en la zona de protección 2.

Zonas de protección según la norma DIN VDE 0100-701





Questo manuale è parte integrante del prodotto Duravit, deve essere letto con attenzione e deve essere disponibile in qualsiasi momento.

Destinatari e competenza

Il prodotto deve essere installato esclusivamente da tecnici specializzati e qualificati.

Spiegazione delle parole chiave e dei simboli

AVVISO

Descrive danni che non riguardano la persona.



Riferimento alla nota al montaggio in questo capitolo



Richiesta di ispezione visiva (es. per cercare graffi)



Richiesta di verifica della tenuta stagna



Richiesta di indossare i guanti

Smaltimento

- Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici. Ai sensi della Direttiva RAEE i prodotti con questo simbolo devono essere consegnati a centri di raccolta pubblici per vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche per essere smaltiti.



Dati tecnici

Pressione d'esercizio	max. 0,8 MPa
Consigliata	0,3 – 0,5 MPa
Pressione di prova	1,6 MPa
Differenza di pressione K/W	max. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura acqua calda	max. 60 °C
Temperatura di esercizio	4 – 40 °C

Temperatura di scarico a 50 K di differenza di temperatura e 0,3 MPa di pressione di flusso: max. 42 °C

Tempo di funzionamento supplementare:	1 - 2 s
Spegnimento automatico:	10 s (impostazione di fabbrica) / 20 s / 30 s
Batteria:	CR-P2 / 6 V litio

Indicazioni di sicurezza

Lesioni da taglio e schiacciamento

- > Indossare i guanti per il montaggio.

Danni al prodotto e/o danni materiali

- > Per l'installazione è necessario rispettare sempre rigorosamente le normative specifiche degli enti di approvvigionamento locali e le norme nazionali.
- > Compensare le differenze di pressione fra gli attacchi dell'acqua calda e quelli dell'acqua fredda.
- > Per le installazioni con scaldacqua istantanei attenersi alle indicazioni dei rispettivi produttori.



Prevenzione dei danni al prodotto

- > Utilizzare il prodotto solo con l'alimentatore in dotazione.
- > Inserire le batterie controllando che la polarità sia corretta.
- > Rimuovere le batterie ricaricabili dall'apparecchio prima di ricaricarle.
- > Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- > Non mettere in cortocircuito i morsetti di alimentazione.

Requisiti dell'utente

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con limitate facoltà fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono di sufficiente esperienza e/o conoscenze, a condizione che siano sorvegliati o che abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro del prodotto e che comprendano i pericoli ad esso correlati.

- > I bambini non devono giocare con il prodotto.

Indicazioni per il montaggio

1 Risciacquo e siliconatura (fig. 01)

AVVISO

Anomalia di funzionamento della rubinetteria a causa di tubazioni sporche

- > Prima di montare la rubinetteria risciacquare le tubazioni secondo le norme vigenti.

Danni causati dall'acqua

- > Avvolgere le tubazioni con silicone privo di acido acetico.

Note sulle impostazioni

Se lo sciacquo igienico viene attivato, la rubinetteria apre per 15 s ogni 24 h, 30 s / 48 h o 45 s / 72 h dopo l'ultimo utilizzo.

Disinfezione termica:

- > Far eseguire la disinfezione termica secondo il foglio di lavoro DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / $> 3\text{ min}$) da personale qualificato.

AVVISO

Pericolo di ustioni!

- > Chiudere la mandata dell'acqua fredda durante la disinfezione termica.
- > Quindi attivare lo "sciacquo continuo".



L'installazione elettrica deve essere eseguita solo da elettricisti qualificati.

Spiegazione delle parole chiave e dei simboli

PERICOLO

Descrive una situazione pericolosa che causare morte o danni permanenti, se non evitata.

Dati tecnici

Tensione nominale	100 – 240 V
Frequenza	50/60 Hz
Classe di protezione	IP 58
Interruttore automatico	$I_N = 16 \text{ A}$
Interruttore differenziale RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Indicazioni di sicurezza per l'installazione elettrica

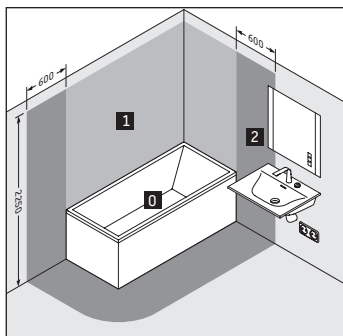
PERICOLO

Pericolo di morte da scossa elettrica

- > Realizzare l'installazione elettrica nel rispetto delle direttive e norme nazionali, europee e internazionali.
- > Disinserire l'alimentazione elettrica prima dell'installazione.
- > Evitare che l'alimentazione elettrica venga inserita accidentalmente.
- > Predisporre interruttore automatico e interruttore differenziale (RCD) per una separazione onnipolare dell'impianto dalla rete elettrica.

- > Se il cavo di alimentazione elettrica di questo apparecchio viene danneggiato, far sostituire il cavo di alimentazione elettrica dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da una persona analogamente qualificata al fine di evitare pericoli.
- > Rispettare le zone di protezione.
- > Non montare l'alimentatore nella zona di protezione 0 o 1.
- > Posizionare la presa al di fuori delle zone di protezione.
- > Montare il rubinetto nella zona di protezione 2.

Zone di protezione secondo la normativa tedesca DIN VDE 0100-701





Este manual é parte integrante do produto Duravit e deve ser lido atentamente e deve estar sempre à disposição.

Grupo-alvo e qualificação

O produto só deve ser montado por técnicos qualificados para instalações sanitárias.

Descrição das palavras-chave e dos símbolos

AVISO

Descreve danos que não dizem respeito a pessoas.



Referência às instruções de montagem neste capítulo



Solicitação para examinar (p.ex. quanto a arranhões)



Solicitação para verificar quanto à estanqueidade



Solicitação para usar luvas

Eliminação

- Não eliminar através do lixo doméstico. Os produtos com este símbolo devem ser descartados de acordo com a diretiva WEEE por meio dos pontos de coleta locais para resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos.



Dados técnicos

Pressão operacional	máx. 0,8 MPa
Recomendado	0,3 – 0,5 MPa
Pressão de teste	1,6 MPa
Diferença de pressão K/W	máx. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura da água quente	máx. 60 °C
Temperatura operacional	4 – 40 °C

Temperatura de saída com diferença de temperatura de 50 K e pressão de fluxo de 0,3 MPa: máx. 42 °C

Tempo de funcionamento por inércia: 1 - 2 s

Desligamento automático: 10 s (ajuste a partir de fábrica) / 20 s / 30 s

Pilha: CR-P2 / 6 V lítio

Indicações de segurança

Ferimentos devido a cortes e esmagamentos

- > Usar luvas durante a montagem.

Danos ao produto e/ou danos materiais

- > Devem ser respeitadas, incondicionalmente, todas as diretivas de instalação dos serviços públicos locais, assim como as normas específicas do país.
- > Compensar as diferenças de temperatura entre as ligações de água quente e de água fria.
- > Em instalações com esquentadores contínuos é necessário observar as respectivas instruções do fabricante.



Evitar danos ao produto

- > O produto só deve ser utilizado com a fonte de alimentação fornecida.
- > Inserir as pilhas com a polaridade correta.
- > Remover as pilhas recarregáveis do aparelho antes de recarregá-las.
- > Não recarregar pilhas não recarregáveis.
- > Não curto-circuitar os terminais de alimentação.

Requisitos para o usuário

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do produto e compreendam os respectivos perigos.

- > Não permitir que crianças brinquem com o produto.

Instruções de montagem

1 Lavagem e siliconização (gráfico 01)

AVISO

Falha de funcionamento da misturadora devido a tubagens sujas

- > Antes da montagem da misturadora é necessário lavar as tubagens de acordo com as normas vigentes.

Danos causados pela água

- > Envolver os tubos com silicone livre de ácido acético.

Indicações sobre os ajustes

Quando a descarga de higiene é ativada, a válvula abre durante 15 s a cada 24 h, 30 s / 48 h ou 45 s / 72 h após a última utilização.

Desinfecção térmica:

- > Desinfecção térmica deve ser realizada por pessoal treinado conforme a folha de trabalho DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / $> 3\text{ min}$).

AVISO

Perigo de escaldadura!

- > Desligar a entrada de água fria durante a desinfecção térmica.
- > Ativar a "Descarga contínua" em seguida.



A instalação elétrica só deve ser realizada por instaladores elétricos qualificados.

Descrição das palavras-chave e dos símbolos

PERIGO

Descreve uma situação perigosa, que pode levar a morte ou danos permanentes, se não for evitada.

Dados técnicos

Tensão nominal	100 – 240 V
Frequência	50/60 Hz
Classe de proteção	IP 58
Disjuntor	$I_N = 16 \text{ A}$
Interruptor de corrente residual RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Indicações de segurança da instalação elétrica

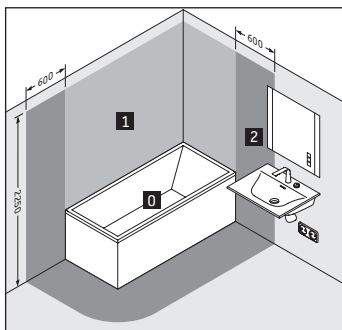
PERIGO

Perigo mortal devido a choque elétrico

- > Instalação elétrica conforme as diretivas e normas nacionais, europeias e internacionais.
- > Desligar a alimentação elétrica antes da instalação.
- > Deve ser evitado que a alimentação elétrica possa ser ligada acidentalmente.
- > Instalar o disjuntor e o interruptor de corrente diferencial residual (RCD), que desconecta todas as fases da instalação, da rede elétrica.

- > Se o cabo de alimentação elétrica do aparelho estiver danificado, o cabo de alimentação elétrica deve ser substituído pelo fabricante ou por seu agente de serviços ou uma pessoa igualmente qualificada, para que sejam evitados perigos.
- > Respeitar as zonas de proteção.
- > A fonte de alimentação não deve ser montada na área de proteção 0 ou 1.
- > Posicionar a tomada fora das áreas de proteção.
- > A misturadora pode ser montada na área de proteção 2.

Zonas de proteção conforme DIN VDE 0100-701





Denne vejledning er en del af Duravit produktet og skal gennemlæses nøje samt altid være tilgængelig.

Målgruppe og kvalifikationer

Produktet må kun monteres af en kvalificeret vvs-installatør.

Forklaring af signalord og symboler

VARSEL

Beskriver skader, som ikke vedrører personen.



Se monteringsanvisning i dette kapitel



Opfordring til visuel kontrol (f.eks. for ridser)



Kontroller tæthed



Handsker anbefales

Bortskaffelse

- Produktet må ikke smides i skraldespanden. Produkter med dette symbol skal bortskaffes iht. WEEE-direktivet i lokale indsamlingssteder for affald af elektrisk og elektronisk udstyr.



Tekniske data

Driftstryk	maks. 0,8 MPa
Anbefalet	0,3 – 0,5 MPa
Prøvetryk	1,6 MPa
Trykforskel K/W	maks. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Varmtvandstemperatur	maks. 60 °C
Driftstemperatur	4 – 40 °C

Udløbstemperatur ved 50 K
temperaturforskel og 0,3 MPa væsketryk:
maks. 42 °C

Efterløbstid: 1 - 2 sekunder
Automatisk
slukning: 10 sek. (fabriksindstilling) /
20 sek. / 30 sek.
Batteri: CR-P2 / 6 V litium

Sikkerhedsforskrifter

Snit- og personskade

- > Bær handsker under monteringen.

Produkt- og/eller tingskade

- > De lokale installationsforskrifter og landespecifikke standarder skal altid overholdes.
- > Trykforskelle mellem varmt- og koldtvandstilførslen skal udlignes.
- > Ved montering af gennemstrømningsvandvarmere skal producentens anvisninger overholdes.



Undgå produktskader

- > Produktet må kun bruges med den strømforsyning, der følger med.
- > Læg batterierne korrekt i mhp. polariteten.
- > Tag de genopladelige batterier ud af apparatet, før de skal oplades.
- > Batterier, der ikke kan genoplades, må ikke blive genopladet.
- > Kortslut ikke terminalerne.

Krav til brugeren

Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af produktet og forstår de dermed forbundne farer.

- > Lad ikke børn lege med produktet.

Monteringsanvisninger

1 Skytning og behandling med silikone (illustration 01)

VARSEL

Problemer med armaturet forårsaget af tilstopning

- > Inden montering af armaturet skal eventuelle urenheder i vandrørene skylles ud.

Undgå vandskader

- > Det anbefales at tætnes med eddikesyrefri silikone i overgange.

Henvisninger til indstillingerne

Når hygiejneskyl bliver aktiveret, åbnes armaturet i 15 s for hver 24 h, 30 sek. / 48 h eller 45 sek. / 72 h efter sidste brug.

Termisk desinfektion:

- > Termisk desinfektion iht. arbejdsark DVGW W 551 ($\geq 70\text{ °C}$ / $> 3\text{ min}$) skal udføres af et uddannet personale.

VARSEL

Fare for skoldninger!

- > Afspær koldvandstilløbet under den termiske desinfektion.
- > Aktiver derefter "permanent skyl".



Elinstallationen må kun gennemføres af uddannede elinstallatører.

Forklaring af signalord og symboler

FARE

Beskriver en farlig situation, som vil medføre død eller permanent skade, hvis den ikke undgås.

Tekniske data

Netspænding	100 – 240 V
Frekvens	50/60 Hz
Beskyttelsesart	IP 58
Effektafbryder	$I_N = 16 \text{ A}$
Fejlstrømsrelæ RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Sikkerhedsforskrifter elinstallation

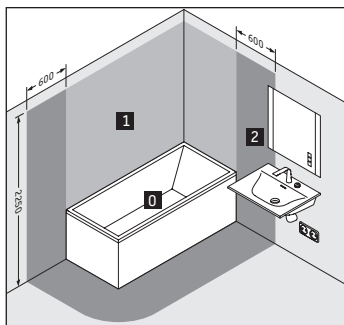
FARE

Livsfare som følge af elektrisk stød

- > Elinstallation skal udføres i henhold til nationale, europæiske og internationale retningslinjer og normer.
- > Frakobl strømtilførslen før installationen.
- > Sørg for, at strømmen ikke ved et uheld kan sluttes til igen.
- > Installer og tilslut en effektafbryder og et fejlstrømsrelæ (RCD), som afbryder anlægget fra nettet på alle poler.

- > Hvis ledningen er beskadiget, skal ledningen udskiftes af producenten eller et serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- > Vær opmærksom på beskyttelseszonerne.
- > Monter ikke netdelen i beskyttelsesområde 0 eller 1.
- > Placer stikdåsen uden for sikkerhedsområderne.
- > Monter armaturet evt. i beskyttelsesområde 2.

Beskyttelseszoner iht. DIN VDE 0100-701





Tämä ohje on Duravit-tuotteen osa, joka on luettava huolellisesti ja jonka on oltava aina käytettävissä.

Kohderyhmät ja pätevyysvaatimukset

Tuotteen saa asentaa vain koulutettu LVI-asentaja.

Merkkisanojen ja symbolien selitykset

ILMOITUS

Kuvaa vaurioita, jotka eivät koske henkilöitä.



Viite tässä luvussa olevaan asennusohjeeseen



Kehotus silmämääräiseen tarkastukseen (esim. naarmut)



Kehotus tiiviyden tarkastukseen



Kehotus käsineiden käyttöön

Hävittäminen

- Tuotetta ei saa hävittää talousjätteiden seassa. Tällä symbolilla varustetut tuotteet on toimitettava WEEE-direktiivin mukaisesti paikallisiin sähköromun keräyspisteisiin.



Tekniset tiedot

Käyttöpaine	maks. 0,8 MPa
Suositus	0,3 – 0,5 MPa
Tarkastuspaine	1,6 MPa
Paine-ero K/W	maks. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Lämpötila, kuumavesi	maks. 60 °C
Käyttölämpötila	4 – 40 °C

Ulostulolämpötila 50 K:n lämpötila-erolla ja 0,3 MPa:n virtauspaineella:

maks. 42 °C

Käyntiaika: 1 – 2 s

Automaattinen sammutus: 10 s (tehdasasetus) / 20 s / 30 s

Paristo: CR-P2 / 6 V:n litium

Turvallisuusohjeita

Viilto- ja puristusvammat

- > Käytä asennuksessa käsineitä.

Tuotevauriot ja/tai aineelliset vahingot

- > Noudata paikallisen sähkö- ja vesilaitoksen asennusmääräyksiä sekä maakohtaisia normeja rajoituksetta.
- > Tasaa lämmin- ja kylmävesiliitännöiden väliset paine-erot.
- > Lämpövesilämmittimiä käyttävissä asennuksissa on noudatettava laitevalmistajien ohjeita.



Vältä tuotevaurioita

- > Käytä tuotetta vain mukana toimitetun virtalähteen kanssa.
- > Aseta paristot paikoilleen oikean napaisuuden mukaisesti.
- > Poista ladattavat paristot laitteesta ennen lataamista.
- > Älä lataa muita kuin ladattavia paristoja.
- > Älä oikosulje syöttöliittimiä.

Käyttäjälle asetettavat vaatimukset

Tätä tuotetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu tuotteen turvalliseen käyttöön ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

- > Älä anna lasten leikkiä tuotteella.

Asennusohjeet

1 Huuhtelu ja silikointi (kuva 01)

ILMOITUS

Hanan toimintahäiriö likaisten johtojen vuoksi

- > Huuhtele johdot ennen hanan asentamista voimassa olevien normien mukaan.

Vesivauriot

- > Tiivistä johdot etikkahapottomalla silikonilla.

Asetuksia koskevia ohjeita

Kun hygieniahuuhtelu aktivoidaan, hana avautuu 15 s:n ajaksi 24 h:n välein, 30 s / 48 h tai 45 s / 72 h viimeisen käytön jälkeen.

Lämpödesinfiointi

- > Anna koulutetun henkilöstön suorittaa lämpödesinfiointi työohjelehden DVGW W 551 mukaisesti ($\geq 70\text{ °C}$ / $> 3\text{ min}$).

ILMOITUS

Kuuman nesteen aiheuttamien palovammojen vaara!

- > Sulje kylmaveden syöttö lämpödesinfioinnin aikana.
- > Aktivoi sen jälkeen "Kestohuuhtelu".



Sähköasennuksen saavat suorittaa ainoastaan koulutetut sähköasentajat.

Merkkisanojen ja symbolien selitykset

VAARA

Kuvaa vaarallista tilannetta, joka johtaa kuolemaan tai pysyviin vaurioihin, jos sitä ei vältetä.

Tekniset tiedot

Nimellisjännite	100 – 240 V
Taajuus	50/60 Hz
Suojausluokka	IP 58
Automaattisulake	$I_N = 16 \text{ A}$
Vikavirtasuojakytkin RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Sähköasennuksen turvaohjeet

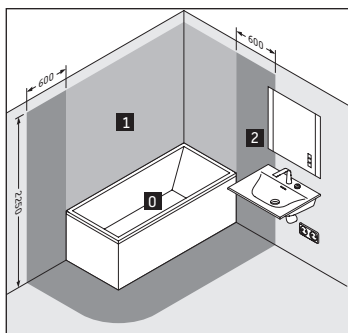
VAARA

Sähköiskusta aiheutuva hengenvaara

- > Suorita sähköasennus kansallisten, eurooppalaisten ja kansainvälisten direktiivien ja normien mukaisesti.
- > Sammuta virransyöttö ennen asennusta.
- > Estä virransyötön tahaton päällekytkentä.
- > Kytke eteen automaattisulake ja vikavirtasuojakytkin (RCD), joka erottaa laitteiston kaikilta navoiltaan verkosta.

- > Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, verkkoliitäntäjohto on annettava valmistajan tai tämän asiakashuollon tai vastaavasti pätevän henkilön vaihdettavaksi, jotta vaaroilta välttyttäisiin.
- > Huomioi suojavyöhykkeet.
- > Älä asenna verkkolaitetta suoja-alueelle 0 tai 1.
- > Sijoita pistorasia suoja-alueiden ulkopuolelle.
- > Asenna hana tarvittaessa suoja-alueelle 2.

DIN VDE 0100-701:n mukaiset suojavyöhykkeet





Denne veiledningen er en del av Duravit-produktet og må leses nøye og være tilgjengelig til enhver tid.

Målgruppe og kvalifikasjon

Produktet skal kun monteres av faglærte VVS-montører.

Forklaring av signalord og symboler

VARSEL

Beskriver skader som ikke gjelder personer.



Se monteringsveiledning i dette kapitel



Oppfordring til visuell inspeksjon (f.eks. med tanke på riper)



Kontroll av tetthet anbefales



Hansker anbefales

Avhending

- Produktet må ikke kastes i restavfallet. Produkter med dette symbolet skal leveres inn hos lokale innsamlingspunkter for elektrisk og elektronisk avfall i henhold til WEEE-direktivet.



Tekniske data

Driftstrykk	maks 0,8 MPa
Anbefalt	0,3 – 0,5 MPa
Testtrykk	1,6 MPa
Trykkforskjell K/W	maks 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatur varmtvann	maks. 60 °C
Driftstemperatur	4 – 40 °C

Utløpstemperatur ved temperaturforskjell på 50 K og vanntrykk på 0,3 MPa:

maks. 42 °C

Etterløpstid: 1 – 2 s

Automatisk
utkoblingstid: 10 s (fabrikkinnstilling) /
20 s / 30 s

Batteri: CR-P2 / 6 V litium

Sikkerhetshenvisninger

Snitt- og personskade

- > Bruk hansker under monteringen.

Produktskader og/eller materielle skader

- > Installasjonsforskrifter fra lokale vannverk og e-verk og nasjonale standarder må alltid overholdes.
- > Utlejv trykkforskjeller mellom varmtvanns- og kaldtvannstilkoblinger.
- > Ved installasjoner med gjennomstrømningsberedere må produsentanvisningene følges.



Unngå produktskader

- > Bruk produktet kun med den medfølgende strømforsyningen.
- > Sett inn batteriene med riktig polaritet.
- > Ta oppladbare batterier ut av apparatet før lading.
- > Ikke lad opp batterier som ikke kan lades opp på nytt.
- > Unngå å kortslutte forsyningsklemmene.

Krav til brukeren

Dette produktet kan brukes av barn som er fylt 8 år og personer med begrensede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskap såfremt de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i trygg bruk av produktet og forstår farene i forbindelse med dette.

- > Unngå at barn leker med produktet.

Monteringsanvisninger

1 Spytle og silikonisere (grafikk 01)

VARSEL

Problemer med armaturet forårsaket av tilstopping

- > Innen montering av armaturet skal eventuelle urenheter i vannrørene skylles ut.

Unngå vannskader

- > Det anbefales å tette med silikon i overgangen bak armaturet i henhold til gjeldende lovgivning.

Informasjon om innstillinger

Når hygieskylning aktiveres, åpner armaturet for 15 s hver 24. h, 30 s / hver 48. h eller 45 s / hver 72. h etter siste gangs bruk.

Termisk desinfeksjon:

- > Termisk desinfeksjon i henhold til arbeidsblad DVGW W 551 ($\geq 70\text{ }^{\circ}\text{C}$ / $> 3\text{ min}$) skal utføres av fagperson.

VARSEL

Forbrenningsfare!

- > Koble fra kaldtvannstilførselen mens den termiske desinfeksjonen pågår.
- > Aktiver deretter «varig skyl».



Elinstallasjonen skal bare foretas av utdannede elektrikere.

Forklaring av signalord og symboler

FARE

Beskriver en farlig situasjon som fører til døden eller varige skader hvis den ikke unngås.

Tekniske data

Nominell spenning	100 – 240 V
Frekvens	50/60 Hz
Beskyttelsesklasse	IP 58
Vernebryter effektforbruk	$I_N = 16 \text{ A}$
Vernebryter feilstrøm RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Sikkerhetshenvisninger elektroinstallasjon

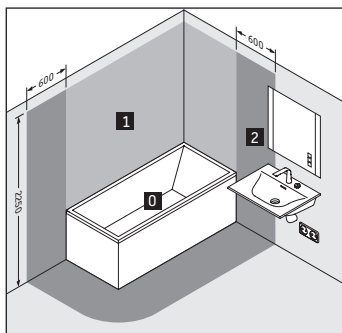
FARE

Livsfare – elektrisk støt!

- > Gjennomfør den elektriske installasjonen i henhold til nasjonale, europeiske og internasjonale retningslinjer og normer.
- > Bryt strømtilførselen før installering.
- > Sørg for at strømtilførselen ikke kan slås på utilsiktet.
- > Integrer vernebryteren for effektforbruk og vernebryter for feilstrøm (RCD), som bryter strømtilførselen for alle poler i anlegget.

- > Hvis strømtilkoblingsledningen for denne enheten er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person – dette for å unngå farer.
- > Ta hensyn til beskyttelsessonene.
- > Ikke monter strømforsyningen i beskyttelsesområde 0 eller 1.
- > Legg støpselet utenfor beskyttelsesområdene.
- > Monter ev. armaturet i beskyttelsesområde 2.

Beskyttelsessoner iht. DIN VDE 0100-701





Anvisningen utgör en del av Duravit produkten. Läs noga igenom den och se till att den alltid finns tillgänglig.

Målgrupp och behörighet

Produkten får endast monteras av kvalificerade VVS-installatörer.

Förklaring till signalord och symboler

MEDDELANDE

Beskriver skador som inte beträffar personen.



Hänvisning till monteringsanvisning i det här kapitlet



Uppmaning till besiktning (t.ex. om det finns repor)



Uppmaning till täthetskontroll



Uppmaning att använda handskar

Återvinning

- Produkten får inte slängas i hushållsavfallet. Produkter med denna symbol ska avfallshandteras enligt WEEE-direktivet om lokala insamlingsställen för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning.



Tekniska data

Drifttryck	max. 0,8 MPa
Rekommenderat	0,3 – 0,5 MPa
Provtryck	1,6 MPa
Tryckskillnad K/W	max. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatur varmvatten	max. 60 °C
Drifttemperatur	4 – 40 °C

Utloppstemperatur vid 50 K
temperaturskillnad och 0,3 MPa flödestryck:
max. 42 °C

Eftergångstid: 1 – 2 sek.

Automatisk
avstängning: 10 sek. (fabriksinställning)
/ 20 sek. / 30 sek.

Batteri: CR-P2 / 6 V litium

Säkerhetsanvisningar

Skär- och klämskador

- > Använd handskar vid monteringen.

Produkt- och/eller saksador

- > Följ ovillkorligen gällande normer och lokala installationsföreskrifter till punkt och pricka.
- > Utjämna tryckskillnader mellan varm- och kallvattenanslutningar.
- > Beakta tillverkarens anvisningar för installationer med varmvattenberedare.



Undvik produktskador

- > Använd produkten endast med det medföljande nätaggregatet.
- > Lägg i batterierna med rätt polaritet.
- > Ta ur uppladdningsbara batterier från enheten innan du laddar dem.
- > Ladda inte batterier som inte är uppladdningsbara.
- > Kortslut inte försörjningsklämmorna.

Krav på användaren

Denna produkt kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap i de fall som de är övervakade eller har fått instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och att de förstår riskerna.

- > Låt inte barn leka med produkten.

Monteringsanvisningar

1 Spola och silikoner (bild 01)

MEDDELANDE

Funktionsstörning i armaturen p.g.a. smutsiga ledningar

- > Spola ledningarna enligt gällande standarder innan armaturen monteras.

Vattenskador

- > Omslut ledningarna med fri silikon från ättiksyra.

Information om inställningar

När hygienspolningen är aktiverad öppnas armaturen i 15 sek. var 24:e timme, 30 sek. / var 48:e tim. eller 45 sek. / 72:e tim. efter den senaste användningen.

Termisk desinfektion:

- > Låt utbildad personal genomföra termisk desinfektion enligt arbetsblad DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / > 3 min.).

MEDDELANDE

Risk för brännskador!

- > Stäng av kallvattentilloppet under termisk desinfektion.
- > Aktivera därefter "kontinuerlig spolning".



Elinstallationen får bara göras av utbildade elinstallatörer.

Förklaring till signalord och symboler

FARA

Beskriver en farlig situation som kommer att leda till döden eller till bestående skador om den inte undviks.

Tekniska data

Märkspänning	100 – 240 V
Frekvens	50/60 Hz
Skyddsklass	IP 58
Automatsäkring	$I_N = 16 \text{ A}$
Jordfelsbrytare RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Säkerhetsanvisningar elinstallation

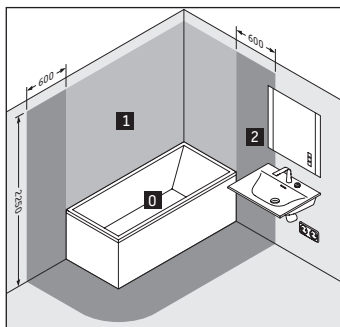
FARA

Livs fara p.g.a. elstötar

- > Utför elinstallationen i enlighet med nationella, europeiska och internationella riktlinjer och standarder.
- > Koppla från strömtillförseln före installationen.
- > Förhindra att strömtillförseln slås på av misstag.
- > Förkoppla automatsäkring och jordfelsbrytare (RCD) som skiljer anläggningen allpoligt från nätet.

- > Om enhetens nätanslutningsledning är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller en liknande kvalificerad person för att undvika risker.
- > Beakta skyddszonerna.
- > Montera inte nätenheten i skyddsområde 0 eller 1.
- > Placera eluttaget utanför skyddsområdena.
- > Montera eventuellt armaturen i skyddsområde 2.

Skyddszoner enligt DIN VDE 0100-701





See juhend kuulub Duraviti toote juurde ja seda tuleb põhjalikult lugeda ning see peab olema alati kättesaadav.

Sihtrühm ja kvalifikatsioon

Toote võib paigaldada vaid koolitatud sanitaartehnik.

Märksõnade ja sümbolite seletus

NB

Kirjeldab isikuid mittepuudutavaid kahjustusi.



Viide selles peatükis olevale paigaldusjuhisele



Visuaalse kontrolli nõue (nt kriimustuste suhtes)



Lekkekindluse kontrolli nõue



Kinnaste kandmise nõue

Jäätmekäitlus

- Ärge käidelda toodet olmeprügi hulgas. Selle sümboliga tooted tuleb vastavalt WEEE-direktiivile käidelda kohalike kasutatud elektriseadmete kogumispunktide kaudu.



Tehnilised andmed

Töörõhk	max 0,8 MPa
Soovitav	0,3 – 0,5 MPa
Kontrollrõhk	1,6 MPa
Rõhuerinevus K/S	max 0,1 MPa
1 MPa = 10 baari = 145 PSI	
Kuuma vee temperatuur	max 60 °C
Töötemperatuur	4 – 40 °C

Väljavoolutemperatuur 50 K temperatuuride erinevuse ja 0,3 MPa voolurõhu juures:

maksimaalselt 42 °C

Viiteaeg: 1 - 2 s

Automaatne

väljalülitus: 10 s (tehaseseadistus) / 20 s / 30 s

Aku: CR-P2 / 6 V liitium

Ohutusjuhend

Lõike- ja muljumisvigastused

- > Kandke paigaldamisel kindaid.

Toote kahjustused ja/või varaline kahju

- > Järgige kohalike tarneettevõtete paigalduseeskirju ja ka riiklikke standardeid.
- > Tasandage sooja ja külma vee ühendustorustike rõhuerinevused.
- > Kui paigaldatakse ka läbivoolusoojendi, tuleb järgida selle tootja juhiseid.



Toot kahjustuste vältimine

- > Käitage toodet ainult tarnekomplekti kuuluva võrguplokiga.
- > Paigaldage patareid õige polaarsusega.
- > Eemaldage korduvalt laetavad patareid enne uuesti laadimist seadmest.
- > Ärge laadige korduvalt mittelaetavaid patareisid.
- > Ärge lühistage toiteklemme.

Nõuded kasutajale

Seda toodet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi, kui on tagatud nende järelevalve või neid on instrueeritud toote ohutu kasutamise osas ning nad on sellega seotud ohtudest aru saanud.

- > Ärge laske lastel tootega mängida.

Paigaldusjuhised

1 Loputamine ja silikooniga tihendamine (graafik 01)

NB

Määratud torudest põhjustatud segisti talitlushäired

- > Enne segisti torude paigaldamist tuleb need vastavalt kehtivatele standarditele läbi loputada.

Veekahjustused

- > Kandke torude ümber äädikhappeta silikooni.

Juhised seadistusteks

Kui hügieeniline loputus aktiveeritakse, avaneb armatuur 15 s iga 24 h, 30 s / 48 h või 45 s / 72 h pärast viimast kasutamist.

Termiline desinfitseerimine:

- > Laske termiline desinfitseerimine töökaardi DVGW W 551 ($\geq 70\text{ °C}$ / $> 3\text{ min}$) järgi teostada koolitatud personalil.

NB

Põletusohht!

- > Sulgege termilise desinfitseerimise ajal külma vee juurdevool.
- > Seejärel aktiveerige "Püsiloputus".



Elektripaigaldust tohivad teha ainult spetsiaalse väljaõppe saanud elektrikud.

Märksõnade ja sümbolite seletus

OHT

Tähistab ohtlikku olukorda, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või isegi surma, juhul kui seda olukorda ei suudeta vältida.

Tehnilised andmed

Nimipinge	100 – 240 V
Sagedus	50/60 Hz
Kaitseklass	IP 58
Võimsuskaitseüliti	$I_N = 16 \text{ A}$
Rikkekaitseüliti RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Elektripaigaldise ohutusjuhised

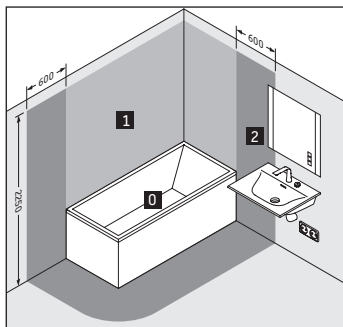
OHT

Eluohtliku elektrilöögi oht

- > Elektripaigaldus tuleb teha vastavalt riiklikele, Euroopa ja rahvusvahelistele direktiividele ning normidele.
- > Enne paigaldamist lülitage vooluvarustus välja.
- > Vältige voolutoite juhuslikku sisselülitamist.
- > Paigaldage seadme ette võimsuskaitseüliti ja rikkevoolu kaitseüliti (RCD) mis ühendab seadme kõik poolused võrgust.

- > Kui seadme toitejuhe saab kahjustada, laske toitejuhe ohu vältimiseks tootja või selle klienditeeninduse poolt või muu sarnase kvalifikatsiooniga isiku poolt vahetada.
- > Järgige kaitsetsoone.
- > Ärge paigaldage võrguplokki kaitsetsooni 0 või 1.
- > Paigutage pistikupesa väljaspoole kaitsetsoone.
- > Paigaldage segisti vajadusel kaitsetsooni 2.

Kaitsetsoonid DIN VDE 0100-701 järgi





Instrukcja jest częścią produktu Duravit; należy ją dokładnie przeczytać i przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.

Grupa docelowa i kwalifikacje

Produkt mogą montować tylko odpowiednio wykwalifikowani instalatorzy sanitarni.

Objaśnienie haseł i symboli

INFORMACJA

Opisuje szkody rzeczowe.



Odsyłacz do wskazówek montażowych zawartych w tym rozdziale



Konieczna kontrola wzrokowa (np. pod kątem zarysowań)



Zalecane sprawdzenie szczelności



Polecenie noszenia rękawic

Utylizacja

- Nie wyrzucać produktu razem z odpadami domowymi. Zgodnie z dyrektywą WEEE produkty oznaczone tym symbolem należy oddawać do lokalnych punktów zbiórki elektroodpadów.



Dane techniczne

Ciśnienie robocze	maks. 0,8 MPa
Zalecane	0,3 – 0,5 MPa
Ciśnienie kontrolne	1,6 MPa
Różnica ciśnień	maks. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura wody gorącej	maks. 60 °C
Temperatura robocza	4 – 40 °C

Temperatura na wylocie przy różnicy temperatur 50 K i ciśnieniu i ciśnieniu przepływu 0,3 MPa:

maks 42 °C

Czas opóźnienia: 1 – 2 s

Wyłączanie automatyczne: 10 s (ustawienie fabryczne), 20 s lub 30 s

Bateria: litowa CR-P2 / 6 V

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Rany cięte i miażdżone

- > Podczas montażu nosić rękawice.

Uszkodzenia produktu i szkody rzeczowe

- > Instalacja musi być zgodna z przepisami lokalnego dostawcy mediów oraz standardami obowiązującymi w danym kraju.
- > Wyrównać różnice ciśnień w przewodach przełączy ciepłej i zimnej wody.
- > W instalacjach z przepływowymi ogrzewaczami wody przestrzegać wskazówek ich producentów.



Unikać uszkodzenia produktu

- > Używać produktu wyłącznie z załączonym zasilaczem.
- > Włożyć baterie z zachowaniem prawidłowej biegunowości.
- > W przypadku stosowania akumulatorów przed ładowaniem wyjąć je z urządzenia.
- > Nie ładować baterii jednorazowych.
- > Nie zwierzać zacisków zasilających.

Wymagania wobec użytkownika

Produkt może być używany przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby niemające doświadczenia i/lub wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia.

- > Nie pozwalać dzieciom bawić się produktem.

Wskazówki montażowe

1 Płukanie i silikonowanie (rys. 01)

INFORMACJA

Zakłócenia działania baterii na skutek zanieczyszczonych przewodów

- > Przed montażem baterii przepłukać przewody zgodnie z obowiązującymi normami.

Uszkodzenia na skutek działania wody

- > Pokryć przewody silikonem niezawierającym kwasu octowego.

Wskazówki dotyczące ustawień

Gdy aktywowane jest sptukiwanie higieniczne, bateria otwiera się na 15 s co 24 h, 30 s co 48 h lub 45 s co 72 h po ostatnim użyciu.

Dezynfekcja termiczna:

- > Dezynfekcję termiczną zgodnie z arkuszem roboczym DVGW W 551 ($\geq 70^{\circ}\text{C}$ / > 3 min) zlecać przeszkolonemu personelowi.

INFORMACJA

Niebezpieczeństwo oparzenia!

- > Podczas dezynfekcji termicznej odciąć dopływ zimnej wody.
- > Następnie aktywować „sptukiwanie ciągłe”.



Instalacja elektryczna może być przeprowadzana wyłącznie przez wykwalifikowanych elektromonterów.

Objaśnienie haseł i symboli

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Opisuje niebezpieczną sytuację, która doprowadzi do śmierci lub trwałych obrażeń, jeżeli nie uda się jej uniknąć.

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	100 – 240 V
Częstotliwość	50/60 Hz
Klasa ochronności	IP 58
Wyłącznik nadmiarowoprądowy	$I_N = 16 \text{ A}$
Wyłącznik różnicowoprądowy RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa instalacji elektrycznej

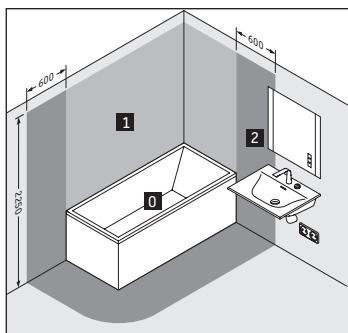
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem

- > Instalację elektryczną należy przeprowadzić zgodnie z krajowymi, europejskimi i międzynarodowymi wytycznymi i normami.
- > Przed przystąpieniem do instalacji odłączyć dopływ prądu.
- > Uniemożliwić przypadkowe włączenie dopływu prądu.
- > Należy przewidzieć wyłącznik nadmiarowo-prądowy oraz wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) oddzielający całą instalację od sieci.

- > Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec zagrożeniom, należy zlecić wymianę przewodu zasilającego przez producenta lub jego serwis bądź osobie o podobnych kwalifikacjach.
- > Przestrzegać stref ochronnych.
- > Zasilacza nie montować w obszarze ochronnym 0 ani 1.
- > Gniazdo umieścić poza obszarami ochronnymi.
- > W razie potrzeby zamontować baterię w obszarze ochronnym 2.

Strefy ochronne wg DIN VDE 0100-701





Данное руководство является частью продукции компании Duravit. Его необходимо внимательно прочитать и всегда иметь в наличии.

Целевая группа и квалификация

Установка изделия должна выполняться только профессиональными сантехниками.

Пояснения к сигнальным словам и символам

ВНИМАНИЕ

Описывает материальный ущерб.



Данная глава ссылается на инструкцию по монтажу



Требуется осмотр (например, на наличие царапин)



Требуется проверить герметичность



Обязательно носить перчатки

Утилизация

- Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Изделия с этим символом необходимо утилизировать в соответствии с Директивой об утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования WEEE через местные пункты сбора отработанного электрического и электронного оборудования.



Технические характеристики

Рабочее давление	макс. 0,8 МПа
Рекомендовано	0,3 – 0,5 МПа
Контрольное давление	1,6 МПа
Разность давлений X/Г	макс. 0,1 МПа
1 МПа = 10 бар = 145 Psi	
Температура горячей воды	макс. 60 °C
Рабочая температура	4 – 40 °C

Температура на выходе при разнице температур 50 K и давлении потока 0,3 МПа: макс. 42 °C

Время

последствия: 1 - 2 с

Автоматическое

отключение: 10 с (Заводские настройки) / 20 с / 30 с

Аккумуляторная

батарея: CR-P2 / 6 В литий

Указания по технике безопасности

Повреждения от порезов и защемления

- > Необходимо носить перчатки при монтаже.

Повреждения изделия и/или имущества

- > Следует безоговорочно соблюдать указания по монтажу местных коммунальных организаций, а также нормы и правила, применяемые в конкретной стране.
- > Выравнивать разность давлений в трубопроводах горячей и холодной воды.
- > При монтаже с проточными водонагревателями соблюдать инструкции производителей.



Избегайте повреждения изделия

- > Используйте изделие только с блоком питания, входящим в комплект поставки.
- > Вставляйте батарейки, соблюдая полярность.
- > Извлекайте аккумуляторы из устройства перед зарядкой.
- > Не заряжайте батарейки, непригодные для многократного заряжения.
- > Не закорачивайте клеммы питания.

Требования к пользователю

Это изделие может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы по безопасному использованию изделия и понимают опасности, связанные с его эксплуатацией.

- > Не позволяйте детям играть с изделием.

Указания по монтажу

1 Промыть и покрыть силиконом (Рисунок 01)

ВНИМАНИЕ

Неисправность смесителя из-за загрязненного трубопровода

- > Перед монтажом смесителя следует промыть и очистить трубопровод в соответствии с действующими нормами.

Ущерб, причиненный водой

- > Покрыть трубопровод силиконом, не содержащим уксусную кислоту.

Примечания к настройкам

Когда активируется гигиенический смыв, кран открывается на 15 с каждые 24 ч, 30 с / 48 ч или 45 с / 72 ч после последнего использования.

Термическая дезинфекция:

- > Поручите проведение термической дезинфекции в соответствии с рабочей таблицей DVGW (немецкое объединение специалистов газового и водопроводного хозяйства) W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / > 3 мин) квалифицированным специалистам.

ВНИМАНИЕ

Опасность ошпаривания!

- > Отключите подачу холодной воды во время термической дезинфекции.
- > Затем активируйте "непрерывный смыв".



Монтаж электропроводки должен осуществляться только специально обученными электромонтёрами.

Пояснения к сигнальным словам и символам

ОПАСНОСТЬ

Описывает опасную ситуацию, которая может привести к смерти или пожизненному увечью, если ее не избежать.

Технические характеристики

Номинальное напряжение	100 – 240 В
Частота	50/60 Гц
Потребляемая мощность	
Класс защиты	IP 58
Линейный защитный автомат	$I_N = 16 \text{ A}$
Устройство защитного отключения RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Указания по технике безопасности во время монтажа электрооборудования

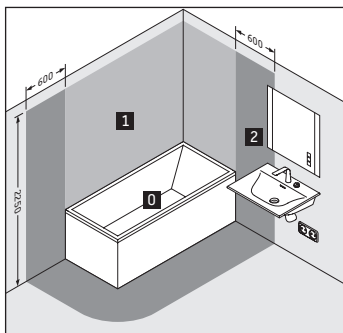
ОПАСНОСТЬ

Смертельная угроза поражения электротоком

- > Электромонтаж следует выполнять в соответствии с национальными, европейскими и международными директивами и нормами.
- > Перед монтажом отключайте электропитание.
- > Не допускайте подачи тока по недосмотру.
- > Установите линейный защитный автомат и устройство защитного отключения RCD, отключающие все контакты установки от сети.

- > В случае повреждения шнура питания данного устройства во избежание повреждений обратитесь к производителю или его сервисной службе либо специалисту с аналогичной квалификацией для замены шнура питания.
- > Принимайте во внимание защитные зоны.
- > Не устанавливайте комплект для подключения к сети в защитную зону 0 или 1.
- > Располагайте розетку за пределами защитных зон.
- > При необходимости устанавливайте смеситель в защитной зоне 2.

Зоны санитарной охраны по DIN VDE 0100-701



Требования к пользователю

- Дети и лица, не имеющие достаточных знаний или опыта для использования устройства, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями могут использовать его только после инструктажа по безопасной эксплуатации или под наблюдением.
- > Следите за тем, чтобы дети не играли с электронным смесителем.



Tento návod je součástí dodávky výrobku Duravit, před montáží je nutné jeho pečlivé přečtení a musí být kdykoliv k dispozici.

Cílová skupina a požadovaná kvalifikace

Montáž výrobku smí provádět pouze vyškolený instalátér sanitárních zařízení.

Vysvětlení výstražných pokynů a symbolů

OZNÁMENÍ

Popisuje škody, které se netýkají osob.



Odkaz na pokyn k montáži v této kapitole



Požadavek vizuální kontroly (např. na poškrábání)



Požadavek kontroly těsnosti



Výzva k nošení rukavic

Likvidace

- Výrobek nelikvidujte v komunálním odpadu. Výrobky s tímto symbolem musí být zlikvidovány v souladu se směrnicí WEEE prostřednictvím místních sběrných míst odpadních elektrických zařízení.



Technické údaje

Provozní tlak	max. 0,8 MPa
Doporučený	0,3 – 0,5 MPa
Zkušební tlak	1,6 MPa
Rozdíl tlaku studená/teplá	max. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Teplota horké vody	max. 60 °C
Provozní teplota	4 – 40 °C

Výstupní teplota při teplotním rozdílu 50 K a dynamickém tlaku 0,3 MPa:

max. 42 °C

Doba doběhu: 1–2 s

Automatické vypnutí: 10 s (výrobní nastavení) / 20 s / 30 s

Baterie: CR-P2 / 6 V lithiová

Bezpečnostní upozornění

Řezná poranění a pohmoždění

- > Při montáži noste rukavice.

Poškození výrobku a/nebo škody na majetku

- > V plném rozsahu dodržujte instalační předpisy místních zásobovacích podniků a specifické normy platné v příslušné zemi.
- > Vyrovnajte tlakové rozdíly mezi přípojkami teplé a studené vody.
- > Při instalacích s průtokovými ohřivači dbejte pokynů jejich výrobce.



Zábrana poškození výrobku

- > Výrobek používejte jen s dodaným síťovým adaptérem.
- > Baterie vkládejte se správnou polaritou.
- > Dobíjecí baterie vyjměte před nabíjením ze zařízení.
- > Nenabíjejte nedobíjecí baterie.
- > Nezkratujte napájecí svorky.

Požadavky na uživatele

Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento výrobek používat jen pod dozorem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou s ním spojená nebezpečí.

- > Nedovolte dětem, aby si s výrobkem hrály.

Pokyny k montáži

1 Proplachování a utěsnění silikonem (obrázek 01)

OZNÁMENÍ

Porucha funkce armatury při znečištěném potrubí

- > Před montáží propláchněte potrubí podle platných norem.

Škody způsobené vodou

- > Utěsněte potrubí silikonem bez kyseliny octové.

Pokyny k nastavení

Když je aktivováno hygienické splachování, otevře se armatura na 15 s každých 24 h, 30 s / 48 h nebo 45 s / 72 h po posledním použití.

Tepelná dezinfekce:

- > Tepelnou dezinfekci podle pracovního listu DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / > 3 min) nechte provádět vyškoleným personálem.

OZNÁMENÍ

Nebezpečí opaření!

- > Během tepelné dezinfekce uzavřete přívod studené vody.
- > Potom aktivujte "nepřetržité proplachování".



Elektroinstalaci smí provádět jen kvalifikovaní elektroinstalatéři.

Vysvětlení výstražných pokynů a symbolů

NEBEZPEČÍ

Popisuje nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo trvalé následky, pokud se jí nezabrání.

Technické údaje

Jmenovité napětí	100 – 240 V
Frekvence	50/60 Hz
Třída ochrany	IP 58
Výkonový jistič	$I_N = 16 \text{ A}$
Proudový chránič RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Bezpečnostní pokyny k elektrické instalaci

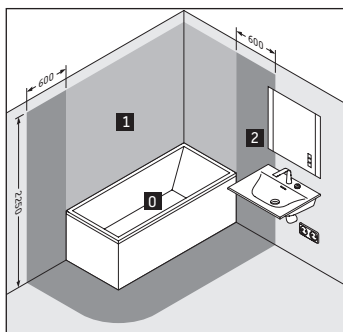
NEBEZPEČÍ

Ohrožení života elektrickým proudem

- > Proveďte elektroinstalaci podle národních, evropských a mezinárodních směrnic a norem.
- > Před instalací vypněte přívod elektrického proudu.
- > Předcházejte nechtěnému zapnutí přívodu elektrického proudu.
- > Předřaďte výkonový jistič a proudový chránič RCD, který odpojuje zařízení od sítě ve všech pólech.

- > Poškodí-li se síťový přípojovací kabel tohoto zařízení, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožení osob.
- > Dodržujte ochranné zóny.
- > Síťový zdroj neinstalujte v ochranné zóně 0 nebo 1.
- > Zásuvku umístěte mimo ochranné zóny.
- > Armaturu příp. namontujte v ochranné zóně 2.

Ochranné zóny podle DIN VDE 0100-701





Tento návod je súčasťou výrobkov Duravit, treba ho pozorne prečítať a neustále musí byť k dispozícii.

Cieľová skupina a požadovaná kvalifikácia

Montáž produktu môže vykonávať iba vyskolený inštalatér sanitárnych zariadení.

Vysvetlenie signálnych slov a symbolov

OZNÁMENIE

Opisuje škody, ktoré sa netýkajú osôb.



Odkaz na montážny pokyn v tejto kapitole



Výzva na vizuálnu kontrolu (napr. škrabancov)



Výzva na kontrolu tesnosti



Výzva na nosenie rukavíc

Likvidácia

- Neodstraňovať výrobok v domácom odpade. Výrobky označené týmto symbolom sa musia zlikvidovať podľa smernice WEEE cez miestne zberné miesta starých elektrických prístrojov.



Technické údaje

Prevádzkový tlak	max. 0,8 MPa
Odporúčaný	0,3 – 0,5 MPa
Kontrolný tlak	1,6 MPa
Tlakový rozdiel K/W	max. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Teplota horúcej vody	max. 60 °C
Prevádzková teplota	4 – 40 °C

Výstupná teplota pri teplotnom rozdieli 50 K a prietokovom tlaku 0,3 MPa:

max. 42 °C

Doba dobehu: 1 - 2 s

Automatické

vypnutie: 10 s (nastavenie zo závodu) / 20 s / 30 s

Batéria: CR-P2 / 6 V lítium

Bezpečnostné pokyny

Porezania a pomliaždenia

- > Pri montáži noste rukavice.

Škody na výrobkoch a/alebo vecné škody

- > Bezpodmienečne rešpektujte inštalačné predpisy miestnych dodávateľov energií, ako aj normy špecifické pre danú krajinu.
- > Vyrovnajte rozdiely tlaku medzi prípojkami teplej a studenej vode.
- > Pri inštaláciách s prietokovým ohrievačom dodržiavajte pokyny výrobcu.



Zabráňte poškodeniu produktu

- > Používajte produkt iba s dodaným napájacím zdrojom.
- > Vložte batérie so správnou polaritou.
- > Pred nabíjaním vyberte z prístroja nabíjateľné batérie.
- > Nedobíjajte batérie, ktoré sa nedajú nabíjať.
- > Neskratujte napájacie svorky.

Požiadavky na používateľa

Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a okrem toho tiež osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a/alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ sú pod dohľadom, alebo boli vyškolené s ohľadom na bezpečné používanie produktu a pochopili nebezpečenstvá, ktoré vychádzajú z produktu.

- > Deti sa nesmú hrať s produktom.

Montážne pokyny

1 Oplachovanie a kremíkovanie (graľ 01)

OZNÁMENIE

Funkčná porucha batérie spôsobená znečistenými potrubiami

- > Pred montážou batérie opláchnite potrubia podľa platných noriem.

Škody spôsobené vodou

- > Vedenia utesnite silikónom bez obsahu kyseliny octovej.

Pokyny k nastaveniam

Pokiaľ je aktivované hygienické splachovanie, kohútik sa otvorí na 15 s každých 24 h, 30 s / 48 h alebo 45 s / 72 h po poslednom použití.

Tepelná dezinfekcia:

- > Tepelná dezinfekcia podľa pracovného listu DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / $> 3\text{ min}$) vyškoleným personálom.

OZNÁMENIE

Nebezpečenstvo obarenia!

- > Počas tepelnej dezinfekcie uzavrite prívod studenej vody.
- > Potom aktivujte "nepretržité preplachovanie".



Elektrickú inštaláciu môžu realizovať iba vyškolení elektroinštalatéri.

Vysvetlenie signálnych slov a symbolov

NEBEZPEČENSTVO

Popisuje nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok usmrtenie alebo trvalé následky, a preto jej treba predísť.

Technické údaje

Menovité napätie	100 – 240 V
Frekvencia	50/60 Hz
Trieda ochrany	IP 58
Výkonový ochranný vypínač	$I_N = 16 \text{ A}$
Ochranný vypínač chybného prúdu RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Bezpečnostné pokyny k elektrickej inštalácii

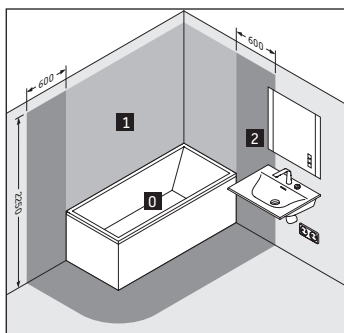
NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

- > Elektroinštalácia musí byť zhotovená podľa národných, európskych a medzinárodných smerníc a noriem.
- > Pred inštaláciou vypnite prívod prúdu.
- > Zabráňte tomu, aby sa prívod elektrickej energie zapol nedopatrením.
- > Zapojte predradene výkonový ochranný vypínač a ochranný vypínač (RCD), ktorý vypojí zariadenie na všetkých póloch od siete.

- > Keď je poškodené sieťové spojovacie vedenie tohto prístroja, musí vymeniť sieťové spojovacie vedenie výrobca alebo jeho zákaznícky servis, prípadne iná, podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.
- > Rešpektujte ochranné zóny.
- > Sieťový adaptér sa nesmie montovať do ochrannej oblasti 0 alebo 1.
- > Umiestnite zásuvky mimo ochranných oblastí.
- > Namontujte príp. batériu do ochrannej oblasti 2.

Ochranné zóny podľa DIN VDE 0100-701





Az útmutató a Duravit termék elválaszthatatlan részét képezi; azt alaposan el kell olvasni, át kell tanulmányozni, és annak mindig hozzáférhetőnek kell lennie.

Célcsoport és végzettség

A terméket csak megfelelő szakképzettséggel rendelkező vízvezeték-szerelő szerelheti be.

Szimbólumok magyarázata

FELHÍVÁS

Olyan károkat jelez, amelyek nem személyi sérülést okoznak.



Utalás a szerelési útmutatóra ebben a fejezetben



Felszólítás szemrevételezésre (pl. karcolások ellenőrzése)



Felszólítás a tömítettség ellenőrzésére



Felhívás kesztyű használatára

Hulladékkezelés

- A termék nem helyezhető a háztartási hulladékok közé. Az ezzel a szimbólummal ellátott termékeket a WEEE-irányelvnek megfelelően a régi elektromos készülékek helyi gyűjtőhelyein keresztül kell ártalmatlanítani.



Műszaki adatok

Üzemi nyomás	max. 0,8 MPa
Ajánlott	0,3 – 0,5 MPa
Vizsgálati nyomás	1,6 MPa
Nyomáskülönbség K/W	max. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Melegvíz hőmérséklet	max. 60 °C
Üzemi hőmérséklet	4 – 40 °C

Kifolyási hőmérséklet 50 K hőmérséklet-különbség és 0,3 MPa áramlási nyomás esetén: max. 42 °C

Leállási idő: 1 – 2 s

Automatikus lekapcsolás: 10 s (gyári beállítás) / 20 s / 30 s

Elem: CR-P2 / 6 V lítium

Biztonsági utasítások

Vágási és zúzódási sérülések

- > Szereléskor viseljen kesztyűt.

A termék megrongálódása, egyéb anyagi károk

- > A helyi szolgáltatók vízszerelei előírásait valamint az adott ország szabványait kivétel nélkül be kell tartani.
- > Egyenlítse ki a meleg- és hidegvíz csatlakozások nyomáskülönbségeit.
- > Átfolyós vízmelegítők szerelésekor tartsa be a gyártó előírásait.



Akadályozza meg a termékkárosodásokat

- > A terméket csak a mellékelt tápegységgel használja.
- > A megfelelő polaritással helyezze be az elemeket.
- > Újratöltés előtt távolítsa el a készülékből az újratölthető elemeket.
- > Ne töltsé újra a nem újratölthető elemeket.
- > Ne zárja rövidre a tápcsatlakozókat.

A felhasználóval szembeni követelmények

Ezt a terméket 8 éves kortól gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy kioktatták őket a termék biztonságos használatára, és az ezzel járó veszélyeket megértik.

- > Ne engedje a gyerekeket a termékkel játszani.

Szerelési utasítások

1 Öblítés és szilikonozás (01. ábra)

FELHÍVÁS

Csaptelepek működési zavarai szennyezett vízvezetékek következtében

- > A csaptelep szerelése előtt az érvényes szabályoknak megfelelően öblítse át a vezetékeket.

Vízkárok

- > A vezetékeket tömítse ecetmentes szilikonnal.

Megjegyzések a beállításokhoz

Ha aktiválja a higiéniai öblítést, a csaptelep az utolsó használat után 24 óránként 15 másodpercre, 48 óránként 30 másodpercre vagy 72 óránként 45 másodpercre kinyit.

Termikus fertőtlenítés:

- > A termikus fertőtlenítést képzett személyzetnek kell elvégeznie a DVGW W 551 munkalap szerint ($\geq 70^\circ\text{C}$ / > 3 perc).

FELHÍVÁS

Forrázásveszély!

- > A termikus fertőtlenítés idejére zárja el a hidegvíz-bemenetet.
- > Ezután aktiválja a „folyamatos öblítést”.



Az elektromos telepítési munkákat kizárólag képzett villanyszerelő szakemberek végezhetik.

Szimbólumok magyarázata

VESZÉLY

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely halált vagy maradandó sérüléseket okozhat, ha nem hárítják el.

Műszaki adatok

Névleges feszültség	100 – 240 V
Frekvencia	50/60 Hz
Védettségi osztály	IP 58
Teljesítmény-védőkapcsoló	$I_N = 16 \text{ A}$
Hibaáram-védőkapcsoló RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Elektromos telepítés biztonsági útmutatásai

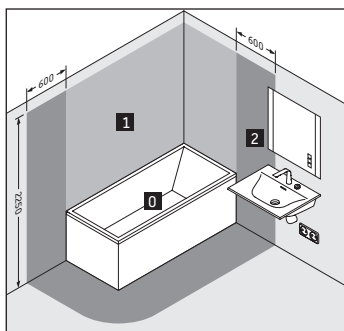
VESZÉLY

Életveszély áramütés miatt

- > Az elektromos bekötést a nemzeti, európai és nemzetközi irányelveknek és normáknak megfelelően végezze el.
- > Telepítés előtt áramellátást lekapcsolni.
- > Akadályozza meg, hogy az áramellátást akár véletlenül is visszakapcsolják.
- > Teljesítmény-védőkapcsolót és hibaáram-védőkapcsolót (RCD) elékapcsolni, ami a berendezés minden pólusát leválasztja a hálózatról.

- > Ha megsérül az eszköz hálózati csatlakozó kábele, azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a gyártó ügyfélszolgálatával, vagy hasonlóan képesített személlyel ki kell cseréltetni.
- > Figyelembe venni a védőzónákat.
- > A hálózati csatlakozót nem szabad a 0. vagy 1. védőtartományba beszerelni.
- > A dugaljt a védőtartományon kívül kell elhelyezni.
- > A csaptelepet adott esetben a 2. védőtartományba lehet beszerelni.

Védelmi zónák a DIN VDE 0100-701 szabvány szerint





Ove su upute za montažu sastavni dio proizvoda Duravit i prije montaže treba ih pažljivo pročitati. Upute uvijek moraju biti dostupne.

Ciljna skupina i kvalifikacija

Proizvod smije montirati samo obučeni instalater za sanitarije.

Objašnjenje signalnih riječi i simbola

POZOR

Opisuje štetu koja se ne odnosi na osobe.



Uputnica na napomenu za montažu u ovom poglavlju



Neophodan pregled (npr. ogrebotine)



Neophodna provjera zabrtvljenosti



Neophodno nošenje rukavica

Odlaganje u otpad

- Proizvod ne odlažite u kućni otpad. Proizvode s ovim simbolom treba odlagati u otpad prema Direktivi WEEE samo na lokalnim sabirnim mjestima za staru električnu opremu.



Tehnički podatci

Radni tlak	maks. 0,8 MPa
Preporučeni	0,3 – 0,5 MPa
Tlak ispitivanja	1,6 MPa
Razlika u tlaku H/T	maks. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura vruće vode	maks. 60 °C
Radna temperatura	4 – 40 °C

Izlazna temperatura pri temperaturnoj razlici od 50 K i tlaku protoka od 0,3 MPa:
maks. 42 °C

Naknadni rad:	1 - 2 s
Automatsko isključivanje:	10 s (tvornička postavka) / 20 s / 30 s
Baterija:	CR-P2 / 6 V litij

Sigurnosne napomene

Porezotine i prignječenja

- Nosite rukavice tijekom montaže.

Materijalna šteta

- Strogo se pridržavajte svih propisa za instalaciju lokalnih vodoprivrednih poduzeća te važećih nacionalnih normi.
- Izjednačite razlike u tlaku između priključaka tople i hladne vode.
- U slučaju instalacije s protočnim grijačima obratite pozornost na napomene proizvođača.



Sprječavanje oštećenja uređaja

- > Proizvod upotrebljavajte samo s isporučenim uređajem za mrežno napajanje.
- > Baterije umetnite s ispravnim polaritetom.
- > Punjive baterije izvadite iz uređaja prije nego što ih ponovno napunite.
- > Ne punite jednokratne baterije.
- > Stezaljke za napajanje ne spajajte kratko.

Zahtjevi za korisnike

Ovaj proizvod smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina ili više i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili nedostatkom znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u sigurno korištenje proizvoda i ako razumiju pripadajuće opasnosti.

- > Ne dopustite da se djeca igraju s proizvodom.

Napomene za montažu

1 Ispiranje i oblaganje silikonom (prikaz 01)

POZOR

Smetnja u radu armature zbog zaprljanih vodova

- > Prije montaže armature isperite vodove prema važećim normama.

Oštećenja vodom

- > Vodove zatvorite silikonom koji ne sadrži octenu kiselinu.

Napomene o postavkama

Ako se aktivira higijensko ispiranje, armatura se otvara na 15 s svakih 24 h, 30 s / 48 h ili 45 s / 72 h nakon zadnjeg korištenja.

Toplinska dezinfekcija:

- > Toplinsku dezinfekciju prema Radnom listu DVGW W 551 ($\geq 70\text{ }^{\circ}\text{C}$ / $> 3\text{ min}$) smije provoditi samo kvalificirano osoblje.

POZOR

Opasnost od opeklina!

- > Tijekom toplinske dezinfekcije zatvorite dovod hladne vode.
- > Nakon toga aktivirajte „Trajno ispiranje“.



Električno priključivanje smiju vršiti samo kvalificirani elektroinstalateri.

Objašnjenje signalnih riječi i simbola

OPASNOST

Opisuje opasnu situaciju koja može uzrokovati smrt ili trajna oštećenja ako se ne spriječi.

Tehnički podatci

Nazivni napon	100 – 240 V
Frekvencija	50/60 Hz
Razred zaštite	IP 58
Zaštitna učinska sklopka	$I_N = 16 \text{ A}$
Zaštitna nadstrujna sklopka RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Sigurnosne napomene pri električnoj instalaciji

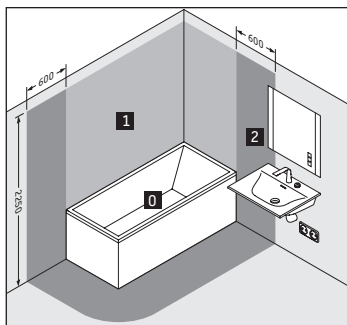
OPASNOST

Smrtna opasnost zbog strujnog udara

- > Električno priključivanje izvršite u skladu s nacionalnim, europskim i međunarodnim direktivama i normama.
- > Prije instalacije isključite dovod struje.
- > Spriječite slučajno uključivanje dovoda struje.
- > Ispred priključite zaštitnu učinsku sklopku i zaštitnu nadstrujnu sklopku (RCD) koje sustav odvajaju od mreže u svim polovima.

- > Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamjenu mrežnog priključnog voda prepustite proizvođaču, njegovom servisu ili sličnoj kvalificiranoj osobi kako bi se izbjegla opasnost.
- > Obratite pozornost na zaštitne zone.
- > Jedinicu za napajanje ne ugrađujte u zaštićeno područje 0 ili 1.
- > Utičnicu postavite izvan zaštićenih područja.
- > Armaturu po potrebi ugradite u zaštićeno područje 2.

Zaštitne zone prema DIN VDE 0100-701





Aceste instrucțiuni sunt parte componentă a produsului Duravit și trebuie citite cu atenție și să fie disponibile în orice moment.

Grupul țintă și calificarea

Montarea produsului este permisă numai instalatorilor sanitari calificați.

Explicarea termenilor de atenționare și a simbolurilor

ATENȚIE

Descrie daune care nu privesc persoana.



Trimitere la indicația de montaj din acest capitol



Impunerea examinării (de ex. cu privire la zgârieturi)



Solicitare verificare etanșeitate



Solicitare purtare mănuși

Eliminarea

- Produsul nu trebuie eliminat la gunoierul menajer. Produsele cu acest simbol trebuie eliminate conform directivei DEEE prin intermediul punctelor de colectare locale pentru deșeuri electronice.



Date tehnice

Presiune de lucru	max. 0,8 MPa
Recomandat	0,3 – 0,5 MPa
Presiune de probă	1,6 MPa
Diferență de presiune K/W	max. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatură apă fierbinte	max. 60 °C
Temperatură de funcționare	4 – 40 °C

Temperatura de scurgere la o diferență de temperatură de 50 K și presiunea debitului de 0,3 MPa: max. 42 °C

Timp de continuare: 1 - 2 s

Oprire automată: 10 s (setare din fabrică) / 20 s / 30 s

Baterie: CR-P2 / 6 V litiu

Indicații privind siguranța

Vătamări prin tăiere și strivire

- > Purtați mănuși în timpul montării.

Deteriorări ale produsului și/sau daune materiale

- > Respectați prescripțiile de instalare ale companiilor locale de utilități, precum și standardele specifice țării.
- > Compensați diferențele de presiune dintre racordurile de apă rece și apă caldă.
- > La instalații cu boilere respectați indicațiile producătorului.



A se evita daunele la produs

- > Utilizați produsul doar cu adaptorul de rețea furnizat.
- > Introduceți bateriile respectând polaritatea.
- > Îndepărtați bateriile reîncărcabile din aparat înainte de a le reîncărca.
- > Nu reîncărcați bateriile nereîncărcabile.
- > Nu scurtcircuitați borna de alimentare.

Cerințe pentru utilizator

Acest produs poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți în utilizarea în siguranță a produsului și înțeleg pericolele conexe.

- > Nu lăsați copiii să se joace cu produsul.

Indicații de montaj

1 Clătire și siliconare (figura 01)

ATENȚIE

Deranjament funcțional la baterie din cauza conductelor murdare

- > Înainte de montarea bateriei clătiți conductele conform normelor în vigoare.

Deteriorări cauzate de apă

- > Îmbrăcați conductele cu silicon fără acid acetic.

Indicații privind setările

Dacă este activată clătirea de igienizare, armătura se deschide timp de 15 s la fiecare 24 h, 30 s / 48 h sau 45 s / 72 h de la ultima utilizare.

Dezinfecție termică:

- > Solicitați efectuarea dezinfecției termice de către personal instruit conform fișei de lucru DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / $> 3\text{ min}$).

ATENȚIE

Pericol de opărire!

- > În timpul dezinfecției termice blocați alimentarea cu apă rece.
- > După aceea activați „Clătirea de durată”.



Instalația electrică trebuie executată numai de către electricieni calificați.

Explicarea termenilor de atenționare și a simbolurilor

PERICOL

Describe o situație periculoasă, care va duce la deces sau daune permanente în cazul în care nu va fi evitată.

Date tehnice

Tensiune nominală	100 – 240 V
Frecvență	50/60 Hz
Tip de protecție	IP 58
Întrerupător de putere	$I_N = 16 \text{ A}$
Întrerupător de protecție	
împotriva curenților reziduali RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Indicații de siguranță privind instalația electrică

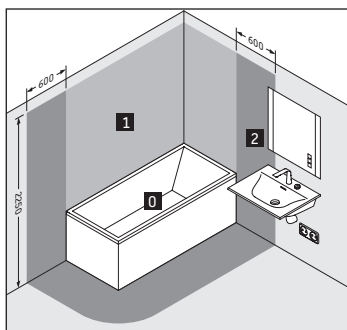
PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare

- > Instalația electrică trebuie realizată conform directivelor și normelor naționale, europene și internaționale.
- > Oprii alimentarea cu curent înainte de instalare.
- > Preveniți pornirea accidentală a alimentării cu curent.
- > Conectați în aval întrerupătorul de putere și întrerupătorul de protecție împotriva curenților reziduali (RCD), care separă instalația de rețea la nivelul tuturor polilor.

- > În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, dispuneți înlocuirea acestuia de către producător sau serviciului acestuia pentru asistență clienți sau de către o persoană calificată corespunzător, pentru a evita pericolele.
- > Respectați zonele de protecție.
- > Nu montați adaptorul de rețea în zona de protecție 0 sau 1.
- > Amplasați priza în afară zonelor de protecție.
- > Dacă este necesar, montați bateria în zona de protecție 2.

Zone de protecție conform DIN VDE 0100-701





Ta navodila so sestavni del izdelka Duravit in jih morate pozorno prebrati ter imeti vedno pri roki.

Ciljna skupina in kvalifikacije

Izdelek smejo namestiti samo strokovno usposobljeni vodovodni inštalaterji.

Pojasnilo opozoril in simbolov

OBVESTILO

Opisuje škodo, ki ne zadeva oseb.



Glejte napotke za montažo v tem poglavju



Potreben je vizualni pregled (npr. glede prask)



Preveriti je treba tesnost



Uporabljajte rokavice

Odstranjevanje

- Izdelka ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Izdelke s tem simbolom je treba v skladu z direktivo WEEE odstranjevati prek lokalnih zbirnih centrov za rabljeno električno opremo.



Tehnični podatki

Delovni tlak	maks. 0,8 MPa
Priporočeno	0,3 – 0,5 MPa
Tlak preizkušanja	1,6 MPa
Tlačna razlika K/W	maks. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura vroče vode	maks. 60 °C
Obratovalna temperatura	4 – 40 °C

Temperatura iztoka pri temperaturni razliki 50 K in tlaku vode 0,3 MPa:
maks. 42 °C

Podaljšano

delovanje: 1 – 2 s

Samodejni

izklop: 10 s (tovarniška nastavitve) /
20 s / 30 s

Baterija: CR-P2 / 6 V Lithium

Varnostna opozorila

Ureznine in poškodbe zaradi stisnjenja

- > Pri montaži uporabljajte rokavice.

Poškodbe na izdelku in/ali materialna škoda

- > V celoti upoštevajte predpise javnih storitvenih podjetij glede inštalacij in nacionalne standarde.
- > Izravnavajte tlačne razlike med priključki tople in hladne vode.
- > Pri inštalacijah s pretočnimi grelniki upoštevajte napotke proizvajalca naprave.



Preprečevanje škode na izdelku

- > Izdelek uporabljajte le z napajalnikom, ki je dobavljen skupaj z njim.
- > Pri vstavljanju baterij bodite pozorni na pravilno polariteto.
- > Polnljive baterije pred vnovičnim polnjenjem odstranite iz naprave.
- > Baterij, ki niso polnljive, ne polnite znova.
- > Ne naredite kratkega stika na priključkih za napajanje.

Zahteve za uporabnika

Izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, če jih opazujete ali če so bili poučeni o varni uporabi izdelka ter razumejo nevarnosti, ki so povezane s takšno uporabo izdelka.

- > Otrokom ne dovolite, da se z izdelkom igrajo.

Napotki za montažo

1 Izpiranje in nanos silikona (slika 01)

OBVESTILO

Motnje v delovanju armature zaradi umazanih v ceveh

- > Pred montažo armature izperite cevi po veljavnih standardih.

Škoda zaradi vode

- > Stike cevi zatesnite s silikonom brez očetne kisline.

Napotki za nastavitve

Če je aktivirano higiensko splakovanje, se armatura odpre za 15 s vsakih 24 h, 30 s / 48 h ali 45 s / 72 h po zadnji uporabi.

Termična dezinfekcija:

- > Termično dezinfekcijo naj izvede usposobljeno osebje v skladu z delovnim listom DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / > 3 min).

OBVESTILO

Nevarnost oparin!

- > Zagotovite, da je dotok hladne vode med termično dezinfekcijo zaprt.
- > Nato aktivirajte "stalno splakovanje".



Električno inštalacijo smejo izvesti samo strokovno usposobljeni elektroinštalaterji.

Pojasnilo opozoril in simbolov

NEVARNOST

Opisuje nevarno situacijo, ki jo morate nujno preprečiti, saj lahko povzroči smrt ali nepopravljivo škodo.

Tehnični podatki

Nazivna napetost	100 – 240 V
Frekvenca	50/60 Hz
Razred zaščite	IP 58
Močnostno stikalo	$I_N = 16 \text{ A}$
Zaščitno stikalo na diferenčni tok RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Varnostna opozorila v zvezi z električno inštalacijo

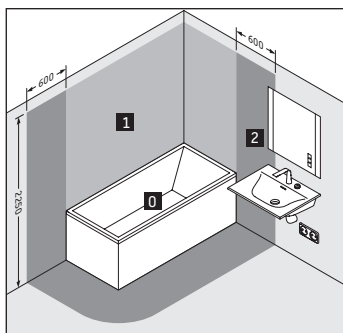
NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

- > Električna inštalacija mora biti izvedena v skladu z državnimi, evropskimi in mednarodnimi direktivami in standardi.
- > Pred inštalacijo izklopite električno napetost.
- > Preprečite nenameren vklop električne napetosti.
- > Namestite močnostno stikalo in zaščitno stikalo na diferenčni tok (RCD), ki loči napravo od omrežja na vseh polih.

- > Če se poškoduje električni priključni kabel te naprave, je treba iz varnostnih razlogov naročiti zamenjavo električnega priključnega kabla, ki jo mora izvesti proizvajalec, njegova servisna služba ali strokovnjak s podobnimi kvalifikacijami.
- > Upošteвайте zaščitna območja.
- > Napajalnika ne vgradite v zaščitno območje 0 ali 1.
- > Vtičnico namestite zunaj zaščitnih območij.
- > Armaturo po potrebi vgradite v zaščitnem območju 2.

Zaščitna območja v skladu s standardom DIN VDE 0100-701





Настоящото ръководство е съставна част от продукта Duravit и трябва да се прочете внимателно и да е на разположение по всяко време.

Целева група и квалификация

Продуктът трябва да се монтира само от обучени монтажници на санитарно оборудване.

Обяснение на сигналните думи и символите

ВНИМАНИЕ

Описва вреди, които не засягат лицето.



Препратка към монтажно упътване в тази глава



Изискване за оглед (напр. за драскотини)



Изискване за проверка на уплътнеността



Изискване за носене на ръкавици

Изхвърляне

- Не изхвърляйте продукта в контейнера с битови отпадъци. Съгласно Директива ОЕЕО продуктите с този символ подлежат на връщане в определен пункт за събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване.



Технически характеристики

Работно налягане	макс. 0,8 МПа
Препоръчително	0,3 – 0,5 МПа
Тестово налягане	1,6 МПа
Разлика в налягането K/W	макс. 0,1 МПа
1 МПа = 10 bar = 145 PSI	
Температура на горещата вода	макс. 60 °C
Работна температура	4 – 40 °C

Исходна температура при температурна разлика 50 K и налягане на водния поток 0,3 МПа: макс. 42 °C

Време на работа по инерция: 1 – 2 сек.

Автоматично изключване: 10 сек. (фабрична настройка) / 20 сек. / 30 сек.

Батерия: CR-P2 / 6 V литиева

Указания за безопасност

Наранявания поради порязване или притискане

- > Носете ръкавици при монтажа.

Продуктови и/или материални щети

- > Спазвайте без ограничения инструкциите за инсталация на местните предприятия за битово обслужване, както и на националните стандарти.
- > Изравнявайте разликите в налягането на връзките за топлата и студената вода.
- > При инсталации с проточни нагреватели спазвайте указанията на производителя.



Избягване на повреда на продукта

- > Използвайте продукта само с включения в доставката мрежов уред.
- > Поставете батериите с правилен поляритет.
- > Ако батериите подлежат на презареждане, винаги ги изваждайте от уреда преди това.
- > Ако батериите не подлежат на презареждане, не ги презареждайте.
- > Не свързвайте на късо захранващите клеми.

Изисквания към потребителя

Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, ако са под надзор или са инструктирани за безопасна употреба на продукта и разбират опасностите, свързани с него.

- > Не оставяйте деца да играят с уреда.

Указания за монтаж

1 Изплакване и поставяне на силикон (фигура 01)

ВНИМАНИЕ

Повреда във функционалността на смесителите от замърсени проводите

- > Преди монтажа на смесителя изплакнете проводите според валидните норми.

Щети, нанесени от водата

- > Обвийте проводите със силикон, който не съдържа оцетна киселина.

Указания за настройките

При активиране на хигиенното промиване кранът се отваря за 15 сек. на всеки 24 часа, за 30 сек. / на всеки 48 часа или 45 сек. / на всеки 72 часа след последното използване.

Термична дезинфекция:

- > Възложете извършване на термична дезинфекция от обучен персонал в съответствие с работна карта DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / > 3 мин.).

ВНИМАНИЕ

Опасност от попарване!

- > По време на термичната дезинфекция подаването на студена вода се изключва.
- > След това се активира „Продължително промиване“.



Само квалифицирани електротехници могат да монтират електроинсталацията.

Обяснение на сигналните думи и символите

ОПАСНОСТ

Описва опасна ситуация, която ще доведе до смърт или трайно увреждане, ако не бъде избегната.

Технически характеристики

Номинално напрежение	100 – 240 V
Честота	50/60 Hz
Клас на защита	IP 58
Автоматичен прекъсвач	$I_N = 16 \text{ A}$
Защитен прекъсвач на утечен ток RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Указания за безопасност при електроинсталацията

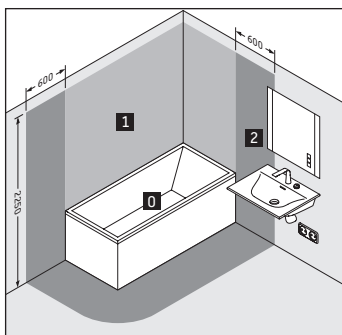
ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради токов удар

- > Извършете електроинсталацията в съответствие с националните, европейските или международните директиви и стандарти.
- > Преди инсталирането изключете електрозахранването.
- > Предотвратете непреднамереното включване на електрозахранването.

- > Предварително свържете автоматичния прекъсвач и защитния прекъсвач на утечен ток (RCD), който разединява всички полюси на съоръжението от мрежата.
- > Ако захранващият кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или негов сервизен представител, или от лице със съответната квалификация, за да се избегне опасност.
- > Спазвайте защитните зони.
- > Не монтирайте мрежовия адаптер в защитна зона 0 или 1.
- > Разположете контакта извън защитните зони.
- > Еwentуално можете да монтирате смесителя в защитна зона 2.

Защитна зона по DIN VDE 0100-701





Šī instrukcija ir Duravit izstrādājuma sastāvdaļa, un tā rūpīgi jāizlasa, un tai jebkurā laikā jābūt pieejamai.

Mērķauditorija un kvalifikācija

Izstrādājumu drīkst montēt tikai apmācīti sanitārtehiķi.

Signālvārdu un simbolu skaidrojums

PAZIŅOJUMS

Raksturo bojājumus, kuri neskar cilvēkus.



Norāde uz montāžas norādījumu šajā nodaļā



Aicinājums veikt vizuālu pārbaudi (piem., skrāpējumi)



Aicinājums veikt hermētiskuma pārbaudi



Aicinājums valkāt cimdus

Utilizācija

- Neizmest produktu sadzīves atkritumos. Saskaņā ar direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA) produkti ar šo simbolu jānodod utilizācijai vietējos nolietoto elektroierīču savākšanas punktos.



Tehniskie dati

Darba spiediens	maks. 0,8 MPa
Ieteicamais	0,3 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens	1,6 MPa
Spiediena starpība A/K	maks. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Karstā ūdens temperatūra	maks. 60 °C
Darba temperatūra	4 – 40 °C

Izplūdes temperatūra pie 50 K temperatūras atšķirības un 0,3 MPa plūsmas spiediena:

maks. 42 °C

Pēcdarbības laiks: 1 - 2 sek.

Automātiska

izslēgšanās: 10 sek. (rūpnīcas iestatījums) / 20 sek. / 30 sek.

Baterija: CR-P2 / 6 V litija

Drošības norādījumi

Sagriešanās un saspiešanas risks

- > Veicot montāžu, valkājiet cimdus.

Produkta bojājumi un/vai materiālie zaudējumi

- > Ievērojiet visus vietējo apgādes uzņēmumu uzstādīšanas noteikumus un attiecīgos valsts standartus.
- > Izlīdziniet spiediena atšķirības karstā un aukstā ūdens pieslēgumos.
- > Instalējot caurplūdes sildītājus, ievērojiet ražotāju norādījumus.



Izstrādājuma bojājumu novēršana

- > Izmantojiet izstrādājumu tikai kopā ar komplektā iekļauto barošanas bloku.
- > Ievietojiet baterijas, ievērojot pareizo polaritāti.
- > Lādējamās baterijas pirms uzlādēšanas izņemiet no ierīces.
- > Nemēģiniet uzlādēt nelādējamās baterijas.
- > Nesavienojiet barošanas spaiļus īsslēgumā.

Prasības lietotājam

Šo izstrādājumu bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un/vai nepietiekamām zināšanām var lietot, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par izstrādājuma drošu lietošanu un ar to saistīto apdraudējumu.

- > Neļaujiet bērniem ar izstrādājumu rotaļāties.

Montāžas norādījumi

1 Skalošana un apstrāde ar silikonu (01. zīm.)

PAZIŅOJUMS

Jaucējkrāna darbības traucējumi netīru cauruļvadu dēļ

- > Pirms jaucējkrāna montāžas atbilstoši spēkā esošajiem standartiem izskalojiet cauruļvadus.

Ūdens radīti bojājumi

- > Noblīvējiet cauruļvadus ar etiķskābi nesaturošu silikonu.

Norādes par iestatījumiem

Ja tiek aktivizēta higiēniskā skalošana, pēc pēdējās lietošanas armatūra atveras uz 15 sek. ik pēc 24 h, uz 30 sek. ik pēc 48 h vai uz 45 sek. ik pēc 72 h.

Termiskā dezinfekcija:

- > Termisko dezinfekciju saskaņā ar darba standartu DVGW W 551 ($\geq 70\text{ }^{\circ}\text{C}$ / $> 3\text{ min}$) uzticiet apmācītam personālam.

PAZIŅOJUMS

Applaucēšanās risks!

- > Termiskās dezinfekcijas laikā noslēdziet aukstā ūdens padevi.
- > Pēc tam aktivizējiet "Pastāvīgo skalošanu".



Elektroinstalāciju drīkst veikt tikai apmācīti elektriķi.

Signālvārdu un simbolu skaidrojums

BĪSTAMI

Raksturo bīstamu situāciju, kuru nenovēršot, pastāv briesmas dzīvībai vai neatgriezenisku bojājumu risks.

Tehniskie dati

Nominālais spriegums	100 – 240 V
Frekvence	50/60 Hz
Aizsardzības veids	IP 58
Automātiskais līnijas drošinātājs	$I_N = 16 \text{ A}$
Noplūdstrāvas aizsargslēdzis RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Elektroinstalācijas drošības norādījumi

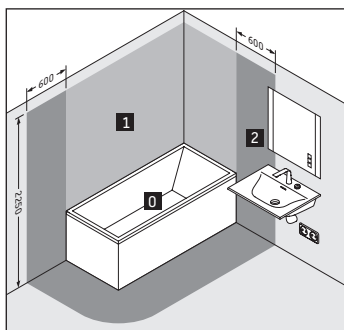
BĪSTAMI

Briesmas dzīvībai strāvas trieciena rezultātā

- > Elektroinstalācija jāveic saskaņā ar valsts, Eiropas un starptautiskajiem direktīvu noteikumiem un standartiem.
- > Pirms instalācijas izslēdziet strāvas padevi.
- > Novērsiet nejaušu strāvas padeves ieslēgšanu.
- > Uztādiet pirms tam automātisko līnijas drošinātāju un noplūdstrāvas aizsargslēdzi (RCD), kas atvieno visus ierīces polus no tīkla.

- > Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, lai izvairītos no apdraudējuma, tas jānomaina ražotājam vai tā klientu servisam, vai personai ar līdzvērtīgu kvalifikāciju.
- > Ievērojiet drošības zonas.
- > Neuzstādiet barošanas bloku drošības zonā 0 vai 1.
- > Novietojiet kontaktligzdu ārpus drošības zonām.
- > Nepieciešamības gadījumā uzstādiet jaucējkrānu drošības zonā 2.

Drošības zonas atbilstoši DIN VDE 0100-701





Ši instrukcija yra „Duravit“ gaminio sudedamoji dalis, ją reikia atidžiai perskaityti ir laikyti bet kuriuo metu prieinamoje vietoje.

Tikslinė grupė ir kvalifikacija

Šį gaminį turi montuoti tik kvalifikuoti sanitarinės įrangos montuotojai.

Signalinių žodžių ir simbolių paaiškinimas

SKELBIMAS

Žymi žalą ne žmogui.



Nuoroda į montavimo nurodymą šiame skyriuje



Reikalavimas apžiūrėti (pvz., ar nėra įbrėžimų)



Reikalavimas patikrinti sandarumą



Reikalavimas mūvėti pirštines

Šalinimas

- Nešalinkite gaminio su buitinėmis atliekomis. Gaminį su šiuo simboliu reikia šalinti pagal WEEE direktyvą per vietinius elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktus.



Techniniai duomenys

Darbinis slėgis	maks. 0,8 MPa
Rekomenduojama	0,3 – 0,5 MPa
Bandymo slėgis	maks. 1,6 MPa
Slėgio skirtumas K/W	maks. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Karšto vandens temperatūra	maks. 60 °C
Darbinė temperatūra	4 – 40 °C

Išleidimo temperatūra, esant 50 K temperatūros skirtumui ir 0,3 MPa srovės slėgiui: maks. 42 °C

Išlaikymo trukmė: 1 – 2 s

Automatinis išjungimas: 10 s (gamyklinis nustatymas) / 20 s / 30 s

Baterija: CR-P2 / 6 V ličio

Saugos nurodymai

Pjautinių sužalojimų ir sutraiškymo pavojus

- > Montuodami mūvėkite pirštines.

Žala gminiui ir (arba) materialinė žala

- > Laikykitės vietos komunalinių paslaugų įmonės įrengimo reikalavimų bei šalyje galiojančių standartų.
- > Išlyginkite slėgio skirtumus tarp šilto ir šalto vandens jungčių.
- > Montuodami su momentiniais šildytuvais, laikykitės gamintojų nurodymų.



Žalos gaminiui vengimas

- > Gaminį naudokite tik su kartu pristatytu maitinimo bloku.
- > Įdėkite baterijas su tinkamais poliais.
- > Prieš įkraudami, įkraunamąsias baterijas išimkite iš prietaiso.
- > Neįkraukite neįkraunamųjų baterijų.
- > Saugokite maitinimo gnybtus nuo trumpojo sujungimo.

Naudotojui keliami reikalavimai

Šį gaminį vaikai nuo 8 metų ir asmenys su ribotais fiziniais, jutimiais ar protiniais gebėjimais arba turintys nepakankamai patirties ir (arba) nepakankamai žinių, gali naudoti, jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti gaminį, bei supranta su tuo susijusius pavojus.

- > Neleiskite vaikams žaisti su gaminiu.

Montavimo nurodymai

1 Praplaukite ir sandarinkite silikonu (01 brėž.)

SKELBIMAS

Prietaisų funkcijų sutrikimas dėl užterštų linijų

- > Prieš montavimą praplaukite linijas pagal galiojančius standartus.

Vandens daroma žala

- > Linijas sandarinkite silikonu, kurio sudėtyje nėra acto rūgšties.

Nurodymai dėl nustatymų

Kai suaktyvinama higieninio praplovimo sistema, atsidaro prietaisas 15 s kas 24 h, 30 s / 48 h arba 45 s / 72 h po paskutinio naudojimo.

Terminė dezinfekcija:

- > Paveskite atlikti terminę dezinfekciją mokytam personalui pagal specifikaciją DVGW W 551 ($\geq 70\text{ }^{\circ}\text{C}$ / $> 3\text{ min.}$).

SKELBIMAS

Nuplikymo pavojus!

- > Terminės dezinfekcijos metu turi būti nutrauktas šalto vandens tiekimas.
- > Po to suaktyvinkite „Nuolatinį praplovimą“.



Elektros instaliacijos darbus leidžiama atlikti tik elektrikams.

Signalinių žodžių ir simbolių paaiškinimas

PAVOJUS!

Žymi pavojingą situaciją, kuri gali sukelti mirtį arba liekamąją žalą, jei pavojingos situacijos nebus išvengta.

Techniniai duomenys

Vardinė įtampa	100 – 240 V
Dažnis	50/60 Hz
Apsaugos klasė	IP 58
Automatinis išjungiklis	$I_N = 16 \text{ A}$
Gedimo srovės jungiklis RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Elektros instaliacijos saugos nurodymai

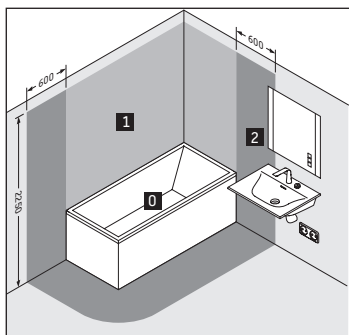
PAVOJUS!

Elektros srovės smūgis kelia pavojų gyvybei

- > Elektros instaliacijos darbus atlikite pagal nacionalines, Europos ir tarptautines direktyvas ir standartus.
- > Prieš įrengimą būtina išjungti srovės tiekimą.
- > Užtikrinkite, kad būtų neįmanoma netyčia įjungti srovės tiekimą.
- > Automatinį išjungiklį ir gedimo srovės jungiklį (RCD) įrenkite prieš mazgą, kad jie galėtų atjungti visus prietaiso polius nuo tinklo.

- > Jei šio prietaiso elektros kabelis sugedęs, nurodykite jį pakeisti gamintojui, jo klientų aptarnavimo tarnybai arba panašią kvalifikaciją turinčiam asmeniui, kad išvengtumėte pavojaus.
- > Laikykitės apsaugos zonų.
- > Tinklo bloko nemontuokite 0 arba 1 apsauginėje srityje.
- > Elektros lizdas turi būti už apsaugos zonos ribų.
- > Įrenginį įrenkite 2 apsaugos zonoje.

Apsaugos zonos pagal DIN VDE 0100-701



Duravit ürününün bir parçası olan bu Montaj Kılavuzu dikkatlice okunmalı ve her zaman kullanıma hazır bulundurulmalıdır.

Hedef Kiti ve Özellikleri

Ürün sadece eğitimli sıhhi tesisatçılar ve yetkili servisler tarafından monte edilebilir.

Uyarı terimlerinin ve sembollerinin açıklanması

DİKKAT

Kişiyile ilgili olmayan hasarları belirtir.



Bu bölümdeki montaj bilgilerini belirtir



Gözle kontrol etmeniz istenir (örn. çizikler)



Sızdırmazlık kontrolü yapmanız istenir



Eldiven takmanız istenir

Bertaraf edilmesi

- Atıl ürünü evsel atıklarla bertaraf etmeyiniz. Bu sembolü olan ürünler AEEE Yönetmeliği uyarınca, atık elektrikli eşyalara ait yerel toplama merkezleri aracılığıyla bertaraf edilmelidir.



Teknik Özellikler

Çalışma basıncı	maks. 0,8 MPa
Önerilen basınç	0,3 – 0,5 MPa
Test basıncı	1,6 MPa
Sıcak-Soğuk su basınç farkı	maks. 0,1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Sıcak su ısısı	maks. 60 °C
Çalışma sıcaklığı	4 – 40 °C

50 K sıcaklık farkı ve 0,3 MPa akış basıncında

çıkış sıcaklığı: Maks. 42 °C

Kullanım sonrası

çalışma süresi: 1 - 2 sn

Otomatik

kapanma: 10 sn (fabrika ayarı) / 20 sn / 30 sn

Pil: CR-P2 / 6 V Lityum

Güvenlik uyarıları

Kesilme ve ezilme yaralanmaları

- > Montaj sırasında elinize eldiven takın.

Ürün hasarı ve/veya maddi hasar

- > Yerel tedarik kurumlarının montaj talimatlarına ve ayrıca ülkenizde geçerli/ yürürlükte olan standartlara mutlaka uyun.
- > Sıcak ve soğuk su bağlantı hatları arasındaki basınç farkını giderin.
- > Şofbenli tesisatlarda, ayrıca şofben üreticisinin uyarılarına da dikkat edin.

Ürün hasarlarını önleyiniz

- > Ürünü sadece ürünle birlikte gönderilen güç adaptörü ile kullanınız.
- > Pilleri, kutupları doğru olacak şekilde yerine takınız.
- > Şarj edilebilir pilleri tekrar şarj etmeden önce cihazdan çıkarınız.
- > Şarj edilemeyen pilleri tekrar şarj etmeye yetlenmeyiniz.
- > Besleme klemenslerini kısa devre yaptırmayınız.

Kullanıcıda aranan özellikler

Bu ürünü, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı ya da ürünü kullanma deneyimi ve/veya bilgisi yetersiz olan kişiler ancak bir başkasının gözetimi altında veya ürünün güvenli kullanımı hakkında bilgilendirildikten ve bu ürün/ürünün kullanımı ile ilgili tehlikeleri anladıktan sonra kullanabilirler.

- > Çocukların ürünle oynamasına izin vermeyiniz.

Montaj bilgileri

1 Yıkama ve silikon uygulama (Grafik 01)

DİKKAT

İçi kirli borular, bataryada işlevsel arızalara neden olur

- > Bataryanın montajından önce, yürürlükteki normlara göre boruların içini yıkayın.

Su hasarları

- > Boru bağlantılarının çevresine asetik asit içermeyen silikon uygulayın.

Ayarlara ilişkin uyarılar

Hijyenik yıkama etkinleştirildiğinde son kullanımdan sonra batarya 24 saatte bir 15 sn, 48 saatte bir 30 sn veya 72 saatte bir 45 sn açılır.

Termik dezenfeksiyon:

- > Termik dezenfeksiyonu, eğitimli personele DVGW W 551 İşlem Tablosu'na uygun olarak ($\geq 70^\circ\text{C}$ / > 3 dakika) yaptırın.

DİKKAT

Yanma tehlikesi!

- > Termik dezenfeksiyon sırasında soğuk su girişini kapatın.
- > Ardından "sürekli yıkama"yı etkinleştirin.



Elektrik tesisatı, sadece meslek eğitim almış elektrik tesisatçıları ve yetkili servisler tarafından döşenmelidir.

Uyarı terimlerinin ve sembollerinin açıklanması

TEHLİKE

Önem alınmadığında, ölüme veya kalıcı hasarlara neden olabilecek tehlikeli bir durumu belirtir.

Teknik Özellikler

Şebeke gerilimi	100 – 240 V
Frekans	50/60 Hz
Koruma sınıfı	IP 58
Güç koruma sigortası	$I_N = 16 A$
Kaçak akım rölesi RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 mA$

Elektrik tesisatı ile ilgili güvenlik uyarıları

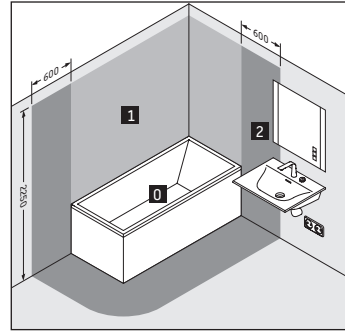
TEHLİKE

Elektrik çarpmasından dolayı hayati tehlike

- > Elektrik tesisatını ulusal, Avrupa ve uluslararası yönetmelik ve standartlara uygun olarak döşeyin.
- > Elektrik tesisatını döşemeye başlamadan önce elektriği kesin.
- > Elektrik şebekesine yanlışlıkla enerji verilmesini önleyin.
- > Güç koruma sigortası ile, tesisatın tüm kutuplarını şebekeden ayıracak kaçak akım rölesini (RCD) tesisata seri olarak bağlayın.

- > Elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde, olası tehlikeleri önlemek için, hasarlı kablo mutlaka ürünün üreticisi, servis elemanı veya kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından değiştirilmelidir.
- > Koruma bölgelerine dikkat edin.
- > Güç adaptörünü, 0 veya 1 numaralı koruma bölgelerinde takmayın.
- > Elektrik prizini koruma alanlarının dışına yerleştirin.
- > Gerekirse bataryayı 2 numaralı koruma bölgesine takabilirsiniz.

DIN VDE 0100-701 Standardına göre koruma bölgeleri





本说明是 Duravit 产品的组成部分，必须仔细阅读并随时可用。

目标群体及资质

产品只能由经过培训的水暖工安装。

信息词及符号的解释

注意

描述未涉及人员的损害。



请参阅本章中的安装说明



要求目视检查（例如：检查划痕）



要求检查密闭性



要求戴手套

废弃处理

- 产品不得作为生活垃圾处理。带有此标志的产品必须按照 WEEE 指令通过当地的报废电子电器设备回收站点进行废弃处理。



技术数据

运行压力	最大 0.8 MPa
建议	0.3 – 0.5 MPa
检测压力	1.6 MPa
压差 K/W	最大 0.1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
热水温度	最高 60 °C
工作温度	4 – 40 °C

50 K 温差、0.3 MPa 流量压力下的水龙头出

口温度：最高 42 °C

空转时间：1 - 2 秒

自动关闭：10 秒（出厂设置）/ 20 秒 / 30 秒

电池：CR-P2 / 6 V 锂电池

安全提示

切割和挤压伤

- 安装时佩戴手套。

产品和/或财产损失

- 严格遵守当地供电公司的安装规定及相关国家标准。
- 补偿热水管和冷水管之间的压力差。
- 安装连续直通式热水器，请遵循制造商说明。

为避免损坏产品

- 请仅使用产品随附的电源装置。
- 确保电池的正负极插入正确。
- 充电前请先从装置中取出充电电池。
- 请勿对非充电电池进行充电。
- 请注意确保电源端子没有短路。



用户使用要求

8 岁及以上的儿童以及生理、感官或心理能力不足或缺乏经验和/或知识的人可以在他人监督或已接受安全使用本产品的指导并了解其中风险的情况下使用本产品。

- 请勿让儿童将本产品当作玩具玩耍。

安装提示

1 清洗和硅处理（图表 01）

注意

管道脏导致的龙头故障

- 安装龙头管道前，应按相关标准进行清洁。

水损坏

- 使用不含乙酸的硅树脂密封管道。

设置注意事项

卫生冲水启动后，水龙头会在最后一次使用后每 24 小时打开 15 秒，每 48 小时打开 30 秒或每 72 小时打开 45 秒。

热消毒：

由经过培训的人员根据工作表 DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / > 3 分钟) 进行热消毒。

注意

有烫伤危险！

- 热消毒时请关闭冷水进水口。
- 然后打开“连续冲水”。



电气安装仅允许由接受过培训的电气安装人员实施。

信息词及符号的解释

危险

描述的是如不加以避免，将会导致死亡或永久伤害的危险状况。

技术数据

额定电压	100 – 240 V
频率	50/60 Hz
保护等级	IP 58
断路器	$I_N = 16 \text{ A}$
漏电断路器 RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

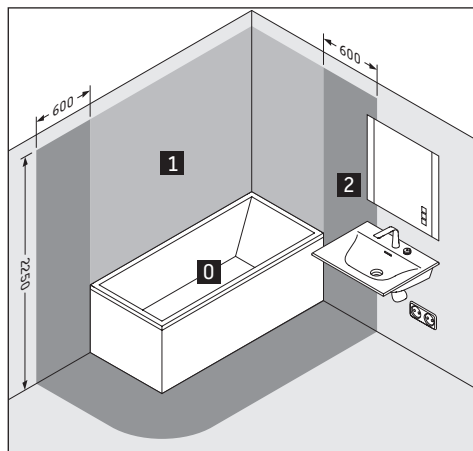
电气安装安全提示

危险

电击可导致生命危险

- > 根据所在国、欧盟和国际准则及标准进行电子装置安装。
- > 安装前断开供电。
- > 避免意外接通供电。
- > 串接断路器和漏电断路器（RCD），这两个装置可将设备所有电极的电源断开。
- > 如果设备电源线损坏，为避免危险，必须请制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换电源线。
- > 注意保护区域。
- > 不要将电源安装在保护区域 0 或 1 中。
- > 将插座放在保护区域之外。
- > 必要时将龙头安装在保护区域 2 中。

依据 DIN VDE 0100-701 标准划定的保护区域





이 설명서는 Duravit 제품의 구성품으로,
주의해서 읽고 언제든지 참조할 수 있도록
구비해 두어야 합니다.

대상 그룹 및 자격

제품은 반드시 위생설비 자격을 갖춘 기술자가
설치해야 합니다.

신호어 및 기호 설명

유의사항

인적 피해가 아닌 피해를 설명합니다.



이 단원의 설치 지침 참조



육안검사 요구 (예: 굽힘 여부)



기밀성 검사필요



장갑 착용필요

폐기

- 제품을 일반폐기물로 버리지
마십시오. 이 기호가 있는
제품은 WEEE 지침에 따라
지역별 전자 기기 수거 장소에
폐기해야 합니다.



기술 제원

작동 압력	최대 0.8MPa
권장	0.3 – 0.5MPa
테스트 압력	1.6MPa
냉/온 압력 차이	최대 0.1MPa
1MPa = 10bar = 145PSI	
허용되는 온수 온도	최대 60 °C
작동 온도	4 – 40 °C

50K 온도 차 및 0.3 MPa 압력에서 배출구
온도: 최대 42 °C

애프터런 시간: 1 - 2초
자동 차단: 10초(공장도 설정) /
20초 / 30초
배터리: CR-P2 / 6V 리튬

안전 지침

배임 및 끼임으로 인한 부상
> 설치 시 장갑을 착용하십시오.

제품 및/또는 물품 손상

- > 해당 지역 전력 회사의 설치 규정 및 국가별
규격을 반드시 엄수하십시오.
- > 온수 및 냉수 공급부의 압력 차이를 조정하
십시오.
- > 순간 온수기 설치 시 제조사 지침에 유의하
십시오.

제품 손상 방지

- > 함께 제공된 전원 공급 장치만 사용하십
시오.
- > 배터리를 극에 맞게 삽입하십시오.
- > 재충전하기 전에 장치에서 충전식 배터리를
제거하십시오.
- > 비충전식 배터리를 재충전하지 마십시오.
- > 공급 단자를 단락시키지 마십시오.



사용자에 대한 요구 사항

이 제품은 8세 이상의 어린이와 신체적, 감각적, 지적 능력이 제한되거나 경험 및/또는 지식이 부족한 사람의 경우 감독을 받거나 제품의 안전한 사용에 대한 교육을 받고 관련 위험을 이해한 경우에 사용할 수 있습니다.

- > 어린이가 제품을 가지고 놀지 않도록 하십시오.

설치 지침

1 행거내기 및 실리콘 도포(그림 01)

유의사항

오염된 배관으로 인한 장비 작동 장애

- > 장비를 설치하기 전에 해당 규정에 따라 행거내십시오.

물로 인한 손상

- > 배관에 아세트산이 함유되지 않은 실리콘을 도포하여 밀봉하십시오.

설정 지침

위생 세척 시스템이 활성화되면 마지막 사용 이후 피팅이 24시간마다 15초, 48시간마다 30초, 72시간마다 45초 동안 열립니다.

열 소독:

- > 작업 시트 DVGW W 551에 따른 열 소독 교육을 받은 사람이 실행합니다 (≥ 70 °C / > 3분).

공지사항

데임 위험!

- > 열 소독하는 동안 냉수 공급을 차단합니다.
- > 그런 다음 "연속 물내림"을 활성화합니다.



전기설비는 반드시 전기장치 설치 자격을 갖춘 기술자가 설치해야 합니다.

- > 소켓은 안전 구역 밖에 배치하십시오.
- > 피팅은 경우에 따라 안전 구역 2에 설치하십시오.

신호어 및 기호 설명

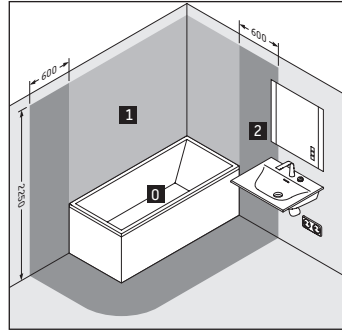
위험

유의하지 않는 경우 사망 또는 지속적인 피해를 초래할 수 있는 위험한 상황을 설명합니다.

기술 제한

공칭 전압	100 – 240V
주파수	50/60Hz
보호 등급	IP 58
회로 차단기	$I_N = 16A$
누전 차단기 RCD	$I_{\Delta N} \leq 30mA$

DIN VDE 0100-701에 따른 보호 영역



전기 설치 안전 지침

위험

감전으로 인한 사망 위험

- > 국가, 유럽, 국제 지침 및 표준에 따라 전기 설비를 설치하십시오.
- > 설치하기 전에 전원을 끄십시오.
- > 전원 공급 장치가 실수로 켜지지 않도록 하십시오.
- > 시스템을 모든 극에서 전원에서부터 분리하는 회로 차단기 및 누전 차단기(RCD)를 사전 연결하십시오.
- > 이 장치의 전원 연결이 손상되는 경우, 제조사 또는 그 고객 서비스 또는 이와 유사한 자격이 있는 사람을 통해 전원 연결을 교체하여 위험을 방지해야 합니다.
- > 보호 영역에 유의하십시오.
- > 안전 구역 0 또는 1에 파워 서플라이 유닛을 설치하지 마십시오.



本設置説明書は Duravit 社製品の付属物であり、十分注意して読んでください。またすぐ手に届くところに保管してください。

対象者および資格

本製品は衛生設備配管工のみが取付けることができます。

警告表示とシンボルの説明

注意

人には当てはまらない損害を表します。



この章の設置に関する注意事項を参照



外観に対する要求
(ひっかき傷など)



密閉性の点検義務



保護手袋着用義務

廃棄処分

- 製品を一般家庭ごみとして廃棄しないでください。このマークの付いた製品は、WEEE指令に従い、各自治体の使用済電子機器収集場所を通じて廃棄する必要があります。



テクニカルデータ

作動圧力	最大0.8 MPa
推奨値	0.3 – 0.5 MPa
試験圧力	1.6 MPa
圧力差冷 / 温	最大0.1 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
熱水温度	最高60 °C
作動温度	4 – 40 °C

温度差50 K、流水圧0.3 MPa時の出口温度：
最高 42 °C

作動時間： 1 - 2秒
自動オフ： 10秒 (初期設定) / 20秒 / 30秒

バッテリー： CR-P2 / 6 V リチウム

安全に関する注意

切断や圧迫による怪我

- 組立てや設置時には保護手袋を着用してください。

製品損傷及び、物的損害

- 国や自治体の定める規定及び基準を遵守してください。
- 温水と冷水を接続する箇所の圧力差を調節してください。
- 温水ヒーターと共に設置する際は、メーカーの指示に従ってください。

製品の損傷防止

- > 本製品は付属の電源装置でのみ使用してください。
- > 極性を間違えないようバッテリーを正しく挿入してください。
- > 再充電の前に充電式バッテリーを機器から取り出してください。
- > 充電式ではないバッテリーを充電しないでください。
- > 電源端子を短絡させないでください。

ユーザー要件

本製品は8歳以上のお子様、および身体的、感覚的、精神的能力が制限されているか、経験および / または知識が不足している人については、監督下で、もしくは製品の安全な使用についての指示の下、起こりうる危険を理解している場合に限り、ご使用いただけます。

- > お子様が本製品で遊ばないようにご注意ください。

取り付け時の注意

1 洗浄とシリコン塗布 (画像01)

注意

部品の汚れによるバルブの誤動作

- > 装置を組み付ける前に、適切な規格に従ってパイプを洗浄してください。

水によるダメージ

- > 非酢酸系シリコーン塗装のパイプ

設定上の注意

ハイジェニック洗浄が有効になっている場合、最後の使用から24時間ごとに15秒、48時間ごとに30秒、72時間ごとに45秒の間、蛇口が開きます。

熱消毒：

熱消毒はワークシートDVGW W 551

($\geq 70^{\circ}\text{C}$ / > 3分) に従って訓練を受けた担当者が実行してください。

注意

熱湯によるやけどの危険！

- > 熱消毒中は冷水入口を遮断してください。
- > その後「連続洗浄」を有効にします。



電気設備は必ず専門知識のある電気設備業者が行わなければなりません。

警告表示とシンボルの説明

危険

避けないと死亡事故や長期的な損傷につながる恐れのある危険な状況を示します。

テクニカルデータ

定格電圧	100 – 240 V
周波数	50/60 Hz
保護等級	IP 58
遮断器	$I_N = 16 \text{ A}$
漏電ブレーカRCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

電気設備作業での安全注意事項

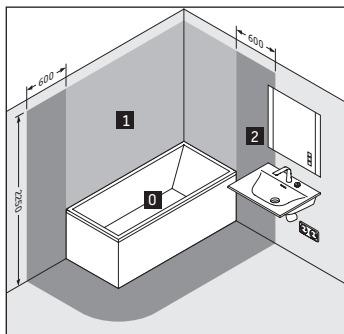
危険

感電の危険性

- ＞ 電気設備作業は、国内、欧州、および国際的なガイドラインや規格に準拠する形でいきます。
- ＞ 設備作業の前に電源から切断します。
- ＞ 誤って電源がオンにならないようにしてください。
- ＞ 設備を全極で電源から切り離す遮断器と漏電ブレーカ (RCD) をオンにします。
- ＞ 本装置の電源コードが損傷した場合、危険を避けるため、メーカーやそのカスタマーサービス、あるいは同様の専門家による電源コードの交換が必要です。
- ＞ 保護エリアに注意してください。

- ＞ 電源ユニットは保護範囲0もしくは1では組立ないでください。
- ＞ ソケットは保護エリアの外側にあるようにします。
- ＞ 場合によっては、保護エリア2に水栓を取付けます。

DIN VDE 0100-701 に従った安全エリア



البيانات التقنية

بحد أقصى 0.8 ميجاباسكال	ضغط التشغيل
0.3 - 0.5 ميجا باسكال	الموصى به
1.6 ميجاباسكال	ضغط الفحص
بحد أقصى 0.1 ميجاباسكال	فرق الضغط K/W
1 ميجا باسكال = 10 بار = 145 رطل/بوصة مربعة	
بحد أقصى 60 °م	درجة حرارة الماء الساخن
4 - 40 °م	درجة حرارة التشغيل

درجة حرارة المخرج مع اختلاف درجة حرارة يبلغ 50 كلفن وضغط تدفق يبلغ 0.3 ميجا باسكال:

الحد الأقصى 42 درجة مئوية

زمن استمرار التشغيل: 1 - 2 ث

الإيقاف التلقائي: 10 ث (ضبط المصنع)

20 ث / 30 ث

البطارية: 6 فولت ليثيوم CR-P2

إرشادات السلامة

إصابات القطع والسحق

< يتم ارتداء قفاز أثناء القيام بالتركيب.

أضرار بالمنتج و/أو أضرار مادية

< ينبغي الالتزام بشكل مطلق بلوائح التركيب الخاصة بمرفق

المياه المحلي وكذلك المعايير المحلية.

< يتم تعويض فروق الضغط بين توصيلات المياه الساخنة

والباردة.

< عند إجراء تركيبات باستخدام سخانات الماء الفورية يُراعى

الالتزام بإرشادات المنتج.

تجنب تلف المنتج

< استخدم المنتج مع وحدة امدادات الطاقة الموردة مع المنتج فقط.

< أدخل البطاريات بالطريقة الصحيحة.

< قم بإزالة البطاريات القابلة لإعادة الشحن من الجهاز قبل إعادة الشحن.

< لا تقم بإعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.

< لا تقصر دائرة أطراف التيار الكهربائي.

يعد هذا الدليل جزءاً لا يتجزأ من منتجات ديورافيت، ويجب قراءته بعناية وتوفيره في أي وقت.

المجموعة المستهدفة والتأهيل

لا يُسمح بتركيب المنتج إلا من قِبل متخصصي تركيب الأدوات الصحية المدربين.

شرح رسائل التحذير والرموز

إشعار

يصف الأضرار التي لا تؤثر على الأشخاص.

يشير إلى تنبيه حول التركيب في هذا الفصل



طلب التحقق



(من الخدوش مثلاً)

طلب فحص



للتأكد من الإحكام

طلب ارتداء



قفازات

التخلص من المنتج

- لا تتخلص من المنتج بإلقائه في القمامة المنزلية. يتعين التخلص من المنتجات التي تحمل هذا الرمز وفقاً لمواصفة الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (WEEE)، وذلك من خلال تسليمها إلى المستودعات المحلية الخاصة بتجميع الأجهزة الكهربائية القديمة.



متطلبات للمستخدم

يمكن استخدام هذا المنتج من قبل الأطفال من سن 8 سنوات والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين لا تتوفر لديهم الخبرة و/ أو المعرفة الكافية، إذا تم الإشراف عليهم أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للمنتج وفهم المخاطر التي يتضمنها استخدام المنتج.

< لا تترك الأطفال يعبثون بالمنتج.

إرشادات حول التركيب**1 الشطف والمعالجة السيليكونية (صورة 01)**

إشعار

خلل وظيفي في الصنابير بسبب اتساخ التوصيلات

< يتم شطف التوصيلات وفقاً للمعايير السارية قبل تركيب الصنابير.

الأضرار الناجمة عن الماء

< يتم تغليف التوصيلات بسيليكون خالي من حمض الخليك.

إرشادات بخصوص الإعدادات

عندما يكون شطف النظافة الصحية مفعلاً،
ينفتح الصنبور لمدة 15 ث كل 24 ساعة،
أو 30 ث / 48 ساعة أو 45 ث / 72 ساعة بعد آخر استخدام.

التطهير الحراري:

< اسمح بإجراء التطهير الحراري من قبل موظفين مدربين وفقاً

لورقة العمل DVGW W 551

(< 70 درجة مئوية / < 3 دقائق).

إشعار

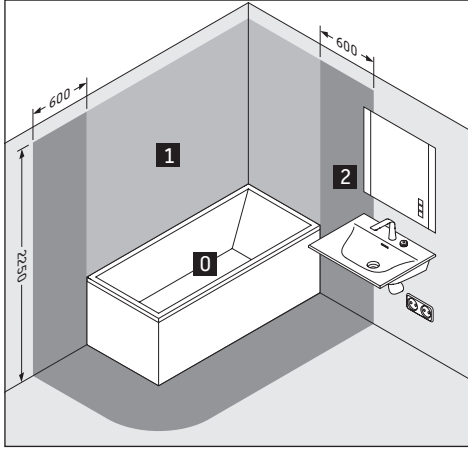
خطر الاكتواء!

< أغلق مدخل الماء البارد أثناء التطهير الحراري.

< ثم قم بتنشيط "الشطف المستمر".



مناطق الحماية وفقاً للمواصفة DIN VDE 0100-701



يجب ألا يقوم بتنفيذ التوصيلات الكهربائية إلا فني كهرباء مدرب على ذلك.

شرح رسائل التحذير والرموز

خطر

يصف موقف خطر سوف يؤدي إلى الوفاة أو يتسبب في حدوث أضرار دائمة في حالة عدم تجنبه.

البيانات التقنية

100 - 240 فولت

50/60 هيرتز

IP 58

$I_N = 16$ أمبير

$I_{AN} \leq 30$ ملي أمبير

الطاقة الاسمية

التردد

فئة الحماية

قاطع الدائرة

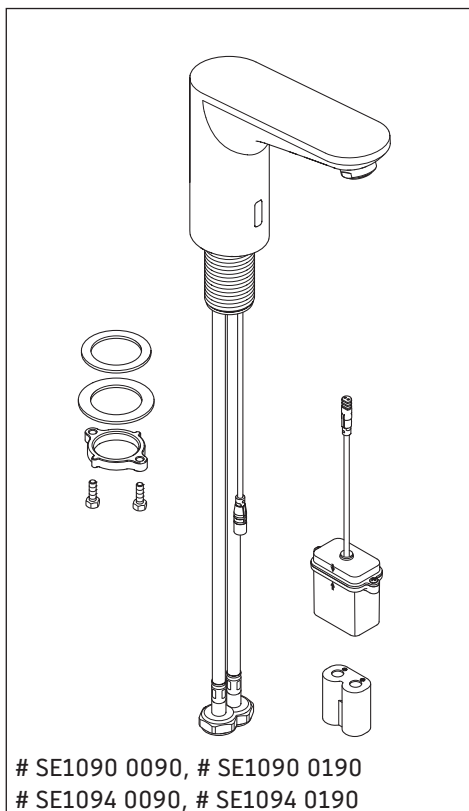
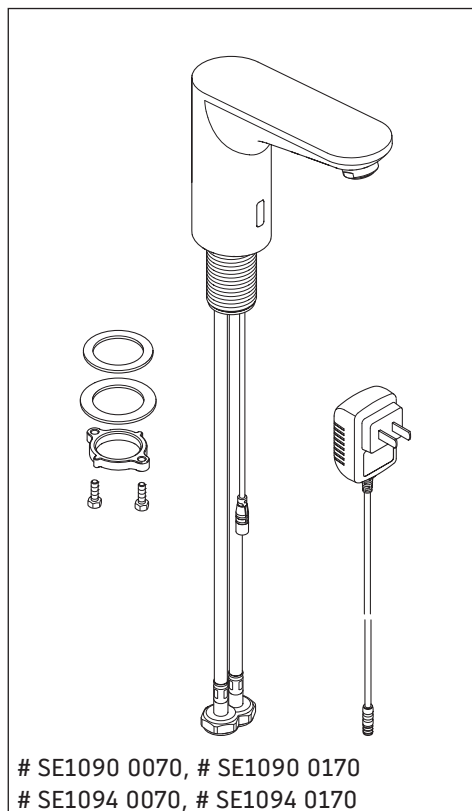
مفتاح الحماية من تيار الخطأ RCD

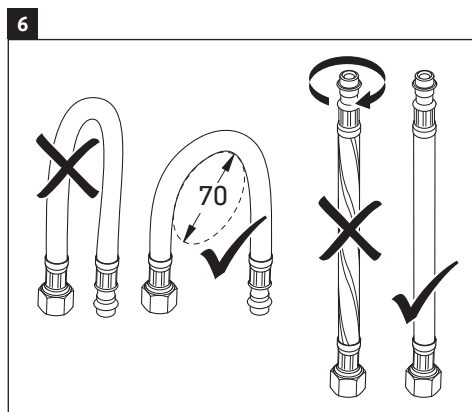
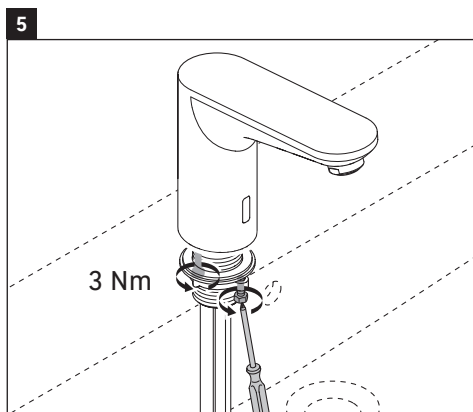
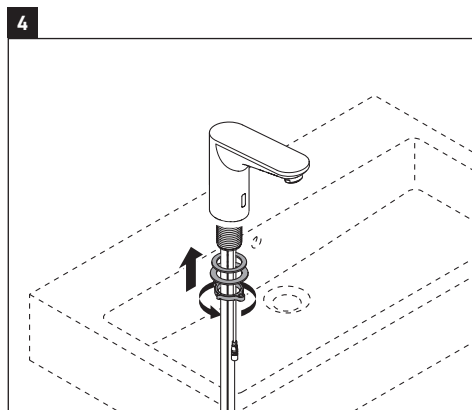
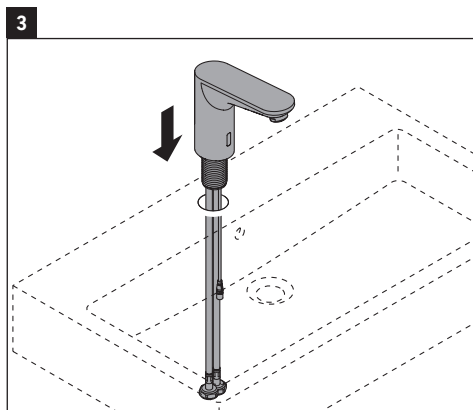
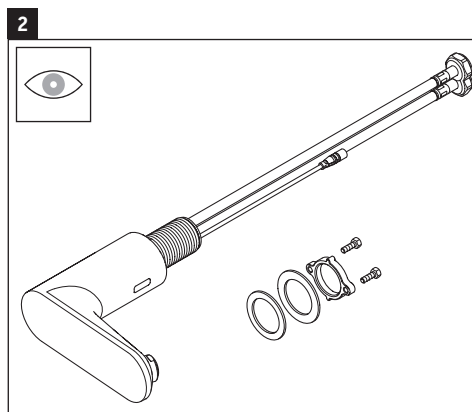
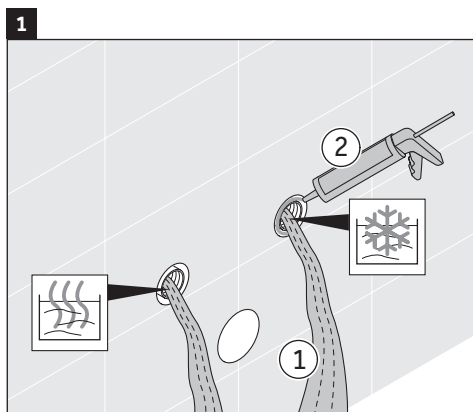
إرشادات السلامة للتركيبات الكهربائية

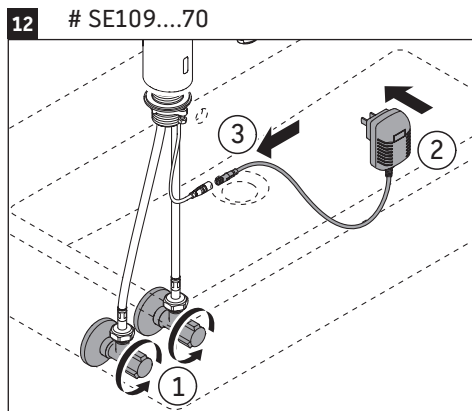
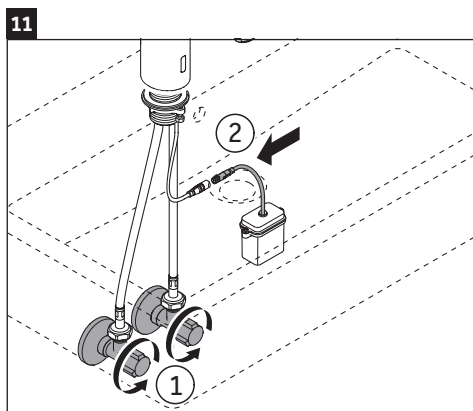
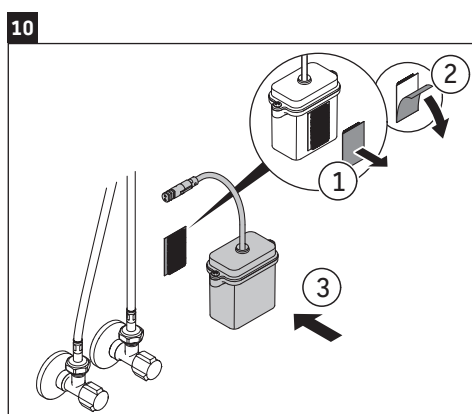
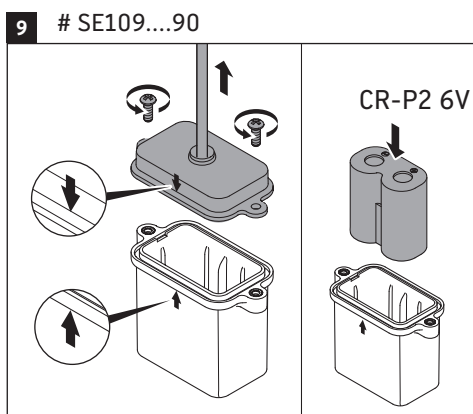
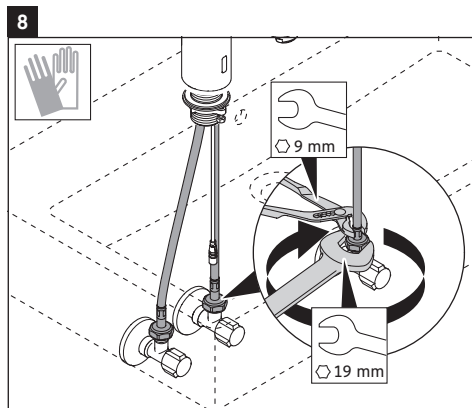
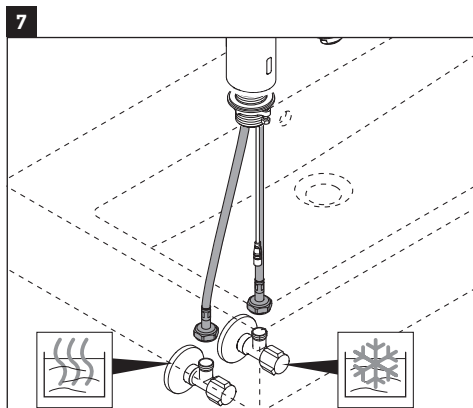
خطر

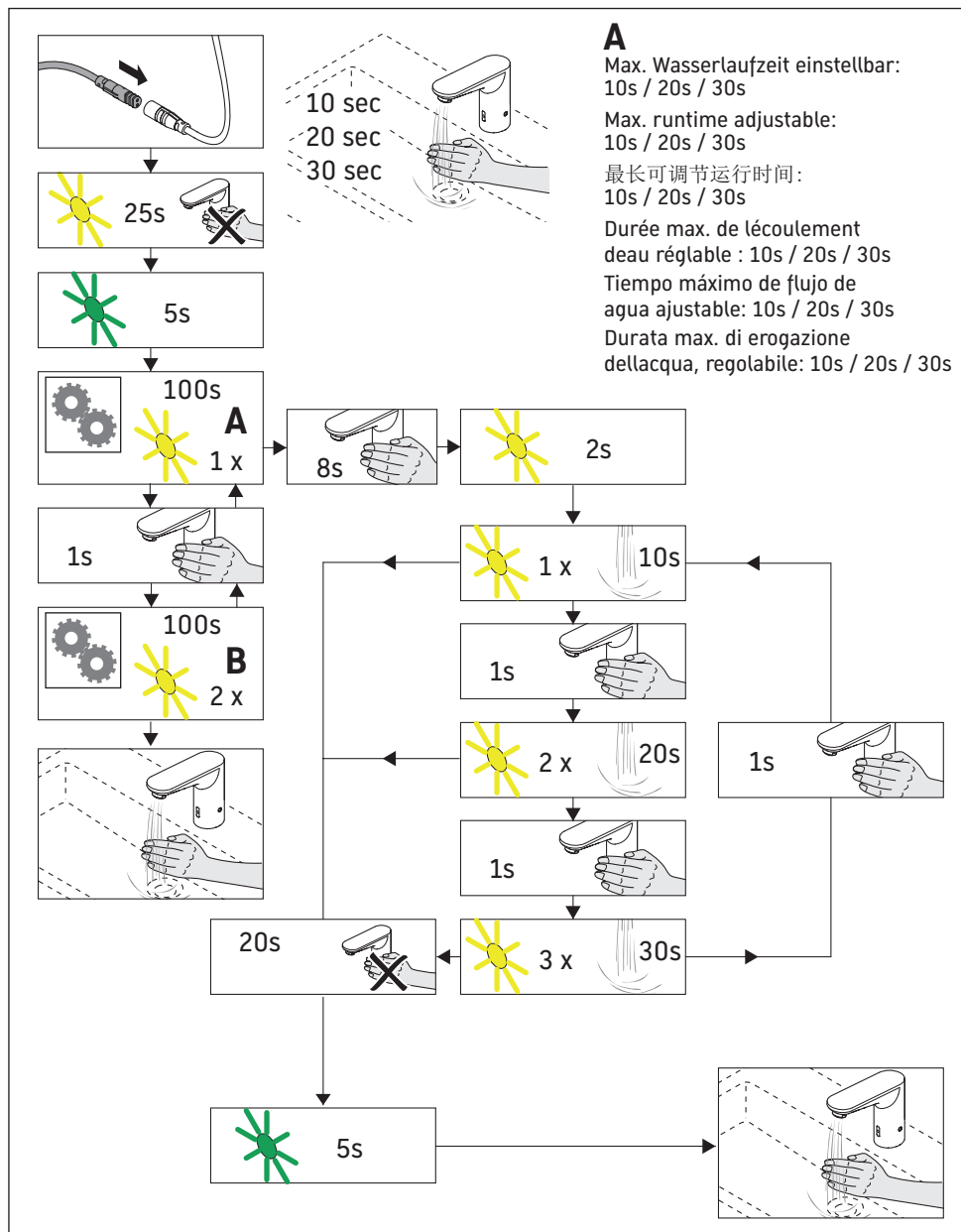
خطر الموت بسبب صدمة كهربائية

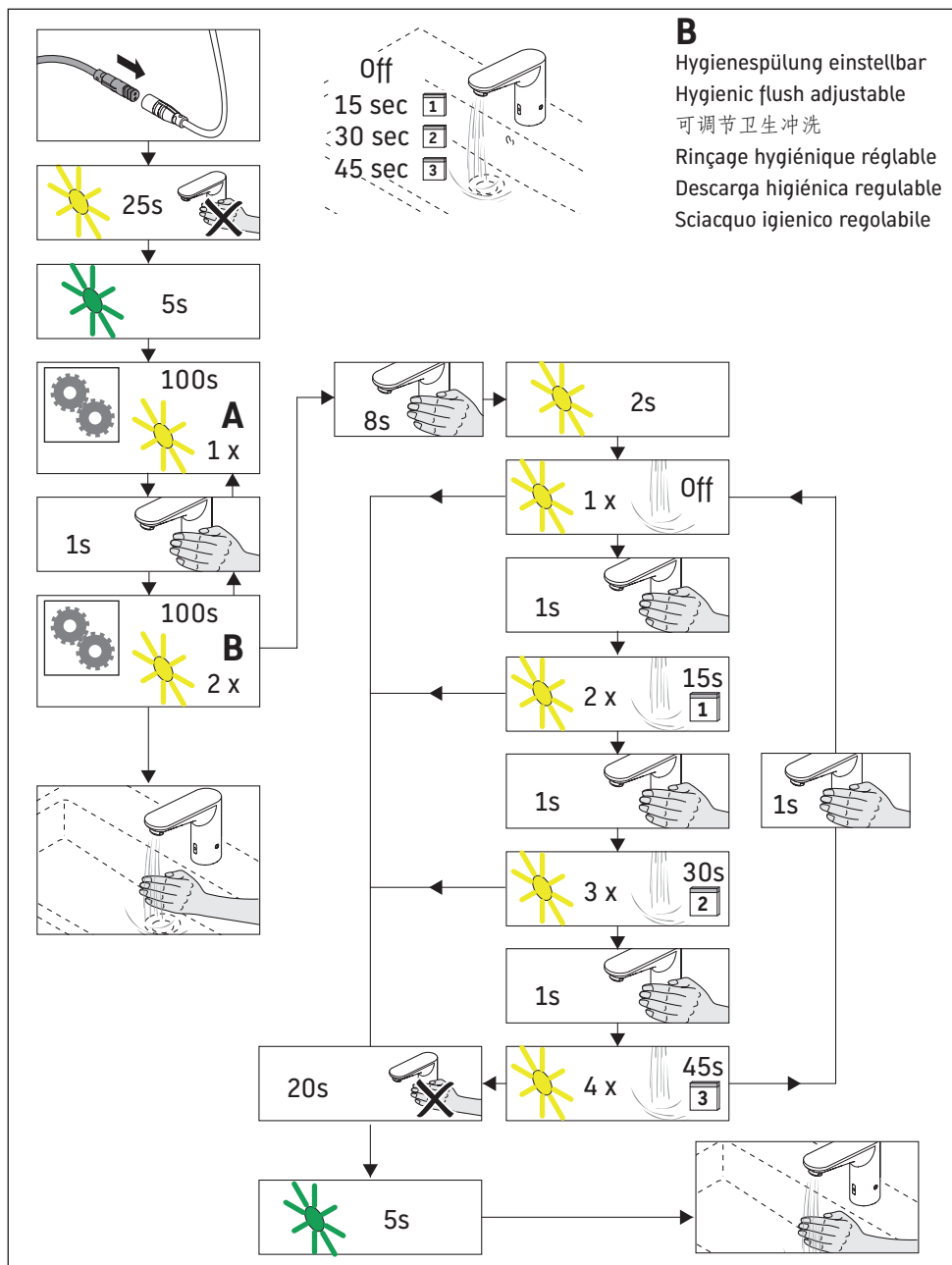
- < قم بتنفيذ التركيبات الكهربائية وفقاً للتوجيهات والمعايير الوطنية والأوروبية والدولية.
- < قبل التركيب أوقف الإمداد بالتيار الكهربائي.
- < تأكد من عدم إمكانية تشغيل الإمداد الكهربائي عن غير قصد.
- < قم بتوصيل قاطع الدائرة ومفتاح الحماية من تيار الخطأ (RCD) على التوالي، هذا المفتاح الذي يفصل الجهاز بكل أقطابه من الشبكة.
- < في حالة تلف سلك التيار الخاص بهذا الجهاز لا بد من استبداله من قبل الشركة المنتجة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو أي شخص آخر مؤهل لذلك، وهذا من أجل تلافي المخاطر.
- < احرص على مراعاة مناطق الحماية.
- < لا تركيب الموصل في نطاق الحماية 0 أو 1.
- < ضع المقبس خارج نطاقات الحماية.
- < ركب التجهيزات إذا لزم الأمر في نطاق الحماية 2.

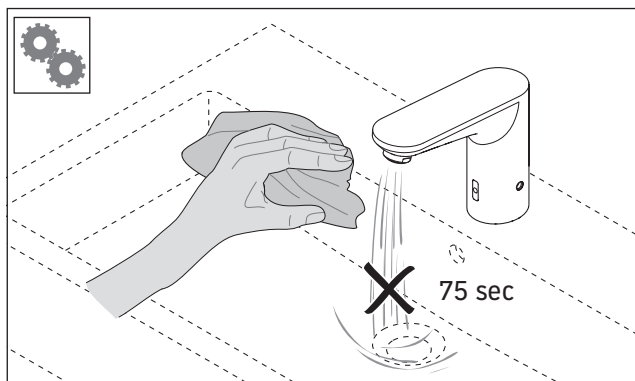












Bediensperre für einfache
Reinigung

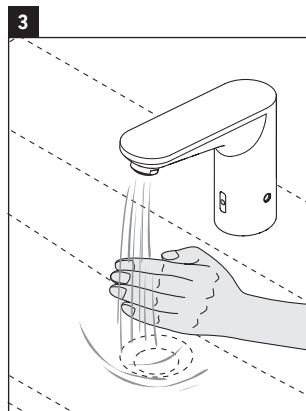
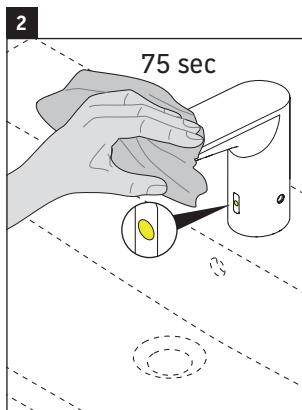
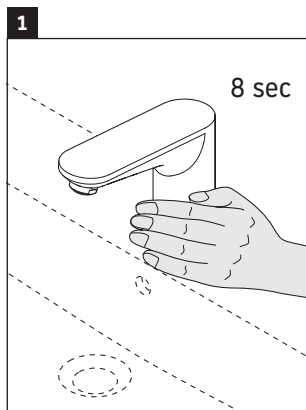
Locking function for ease of
cleaning

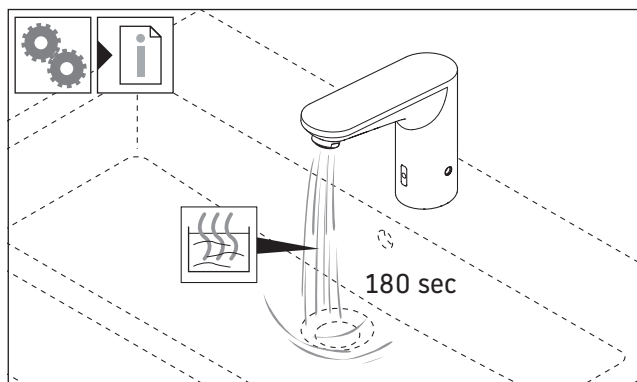
锁定功能便于清洁

Verrouillage des commandes
pour un nettoyage facile

Bloqueo de mando para una
limpieza sencilla

Blocco per una facile pulizia





Dauerspülungslauf für thermische Desinfektion aktivierbar

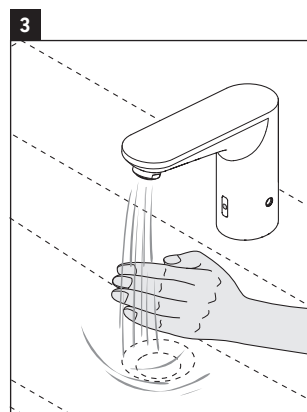
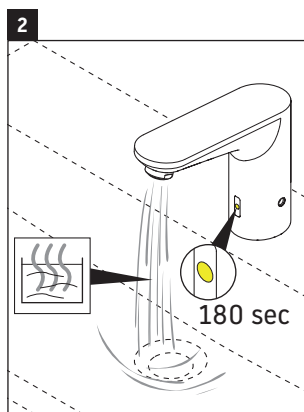
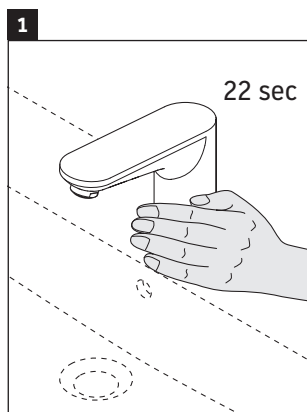
Permanent waterflow for thermal disinfection activatable

用于热力消毒的水流可被激活

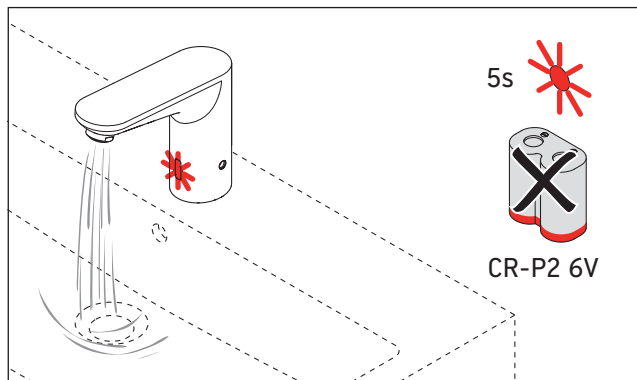
Cycle de rinçage continu pour désinfection thermique activable

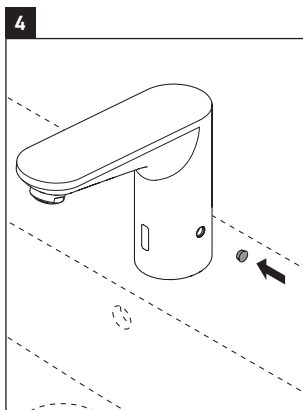
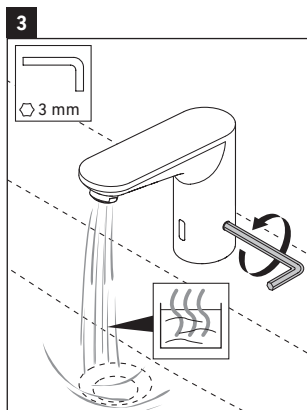
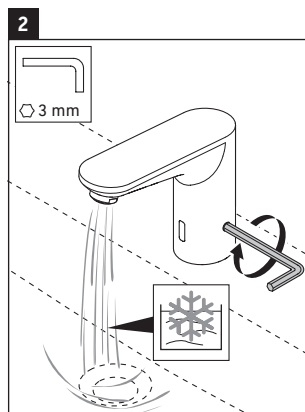
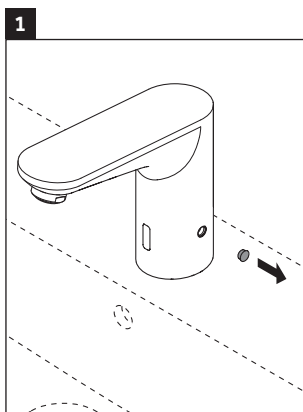
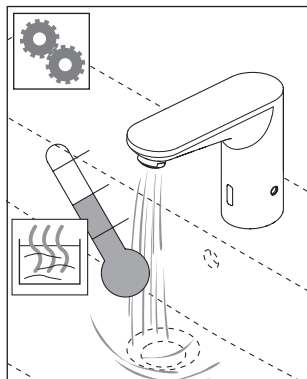
Caudal de agua permanente para desinfección térmica activable

Possibilità di attivazione del ciclo di risciacquo continuo per la disinfezione termica

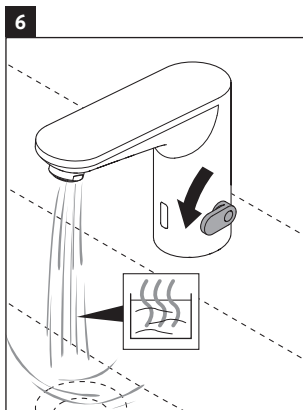
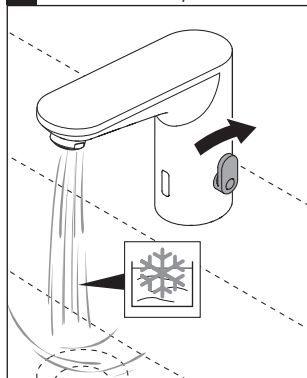


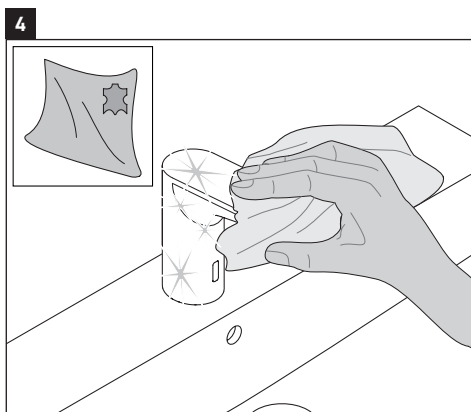
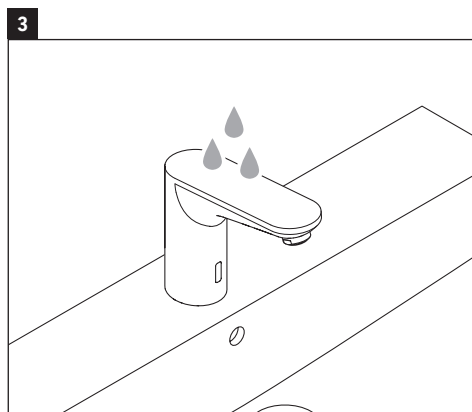
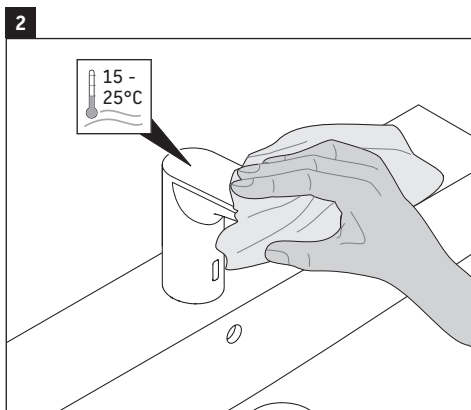
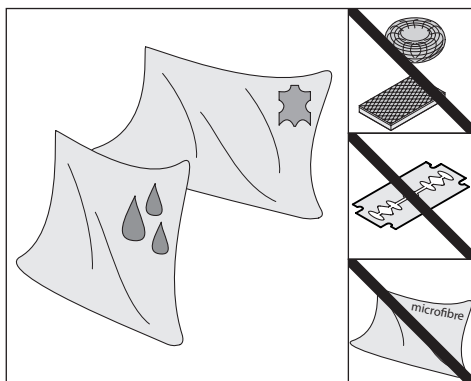
SE109....90





SE1090 0170, # SE1094 ...
SE1090 0170, # SE1094 ...





DURAVIT AG
P.O. Box 240
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.com
www.duravit.com

